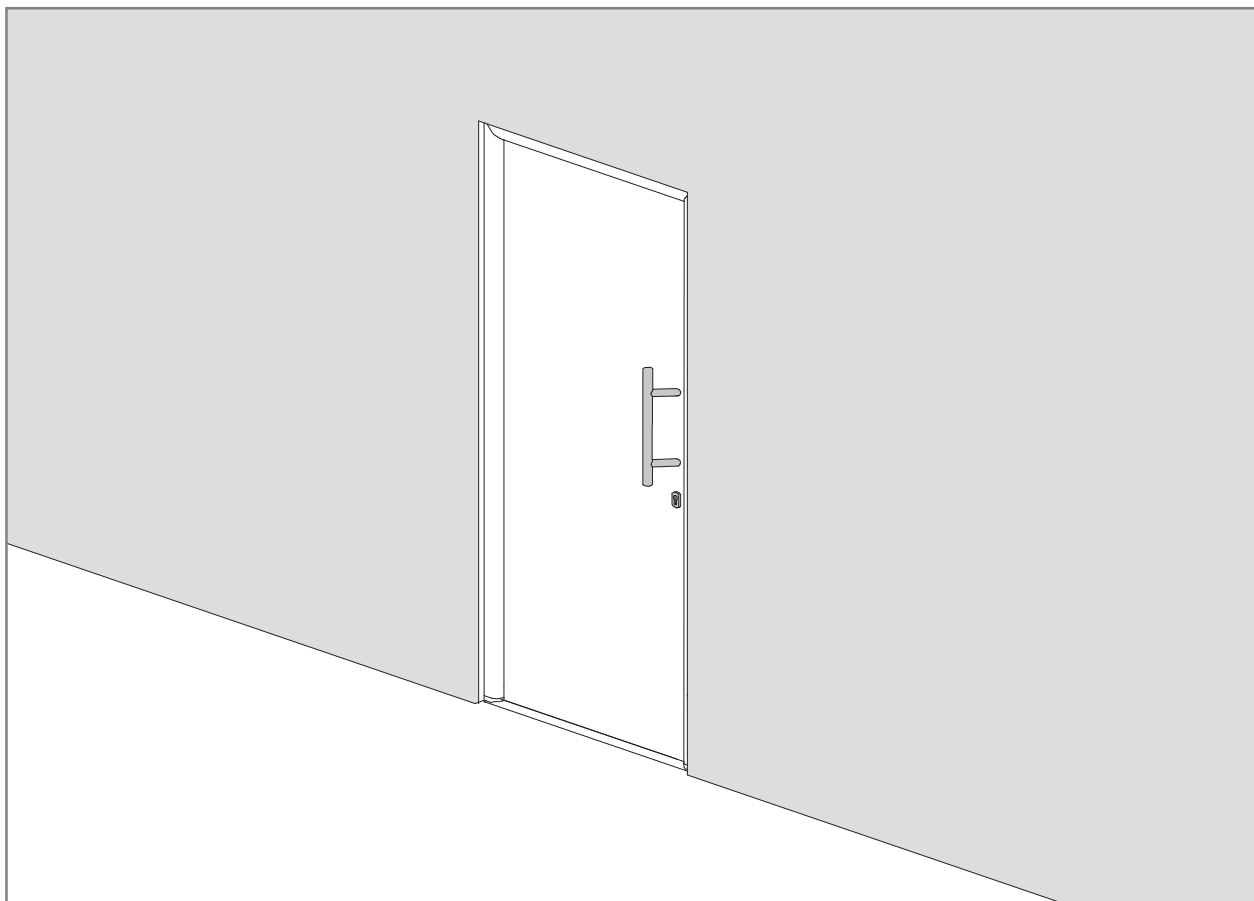




631087 / 03.2014

DE

Anleitung für Montage und Wartung

ThermoPro / MZ Thermo / KSi Thermo

EN

Fitting and Maintenance Instructions

ThermoPro / MZ Thermo / KSi Thermo

FR

Instructions de montage et d'entretien

ThermoPro / MZ Thermo / KSi Thermo

ES

Instrucciones de montaje y mantenimiento

ThermoPro / MZ Thermo / KSi Thermo

RU

Инструкция по монтажу и техническому обслуживанию

ThermoPro / MZ Thermo / KSi Thermo

+

NL NEDERLANDS

IT ITALIANO

PT PORTUGUÊS

PL POLSKI

HU MAGYAR

CS ČESKY

SL SLOVENSKY

NO NORSK

SV SVENSKA

FI SUOMI

DA DANSK

SK SLOVENSKO

TR TÜRKÇE

LT LIETUVIŲ KALBA

ET EESTI

LV LATVIEŠU VALODA

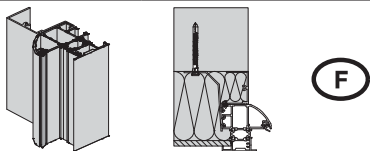
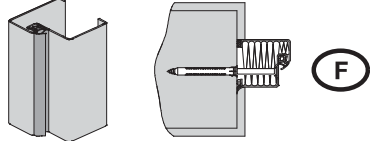
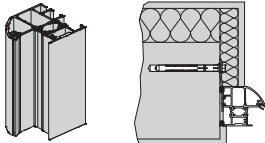
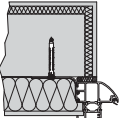
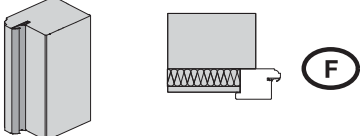
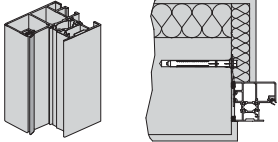
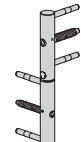
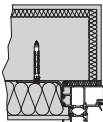
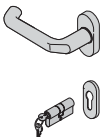
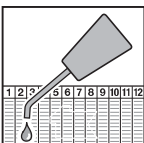
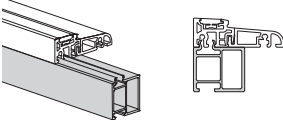
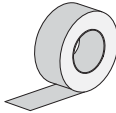
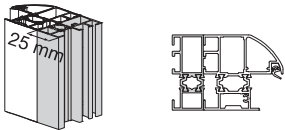
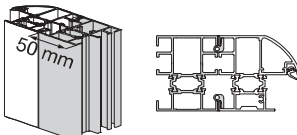
HR HRVATSKI

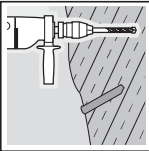
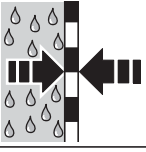
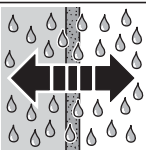
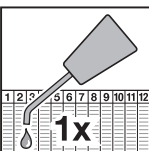
SR SRPSKI

EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ

RO ROMÂNĂ

BG БЪЛГАРСКИ

	3 - 20		39 - 40
	20 - 21		41 - 42
	22 - 24		43
	25		44
	22 - 24		45
	25		46
	22 - 24		47
	26 - 29		48
	30 - 34		49
	35		50
	36 - 37	Unternehmererklärung	51
	38		

	DE wichtiger Hinweis zur Vermeidung von Sachschäden EN Important note for avoiding damage to property FR Remarques importantes pour éviter les dommages matériels RU Важное замечание по предотвращению травм и материального ущерба		DE Bohren EN Drilling FR Perçage RU Сверление
	DE zulässige Anordnung oder Tätigkeit EN Permissible arrangement or activity FR Disposition ou activité autorisée RU Допустимая планировка или деятельность		DE Verschraubung handfest anziehen EN Tighten the screws by hand FR Serrage des vis à la main RU Затянуть вручную резьбовое соединение
	DE unzulässige Anordnung oder Tätigkeit EN Non-permissible arrangement or activity FR Disposition ou activité interdite RU Недопустимая планировка или деятельность		DE Verschraubung fest anziehen EN Tighten the screws firmly FR Serrage des vis à fond RU Крепко затянуть резьбовое соединение
	DE Option EN option FR option RU Опция		DE regelkonformes Dichtmittel EN sealant conform to the rules FR moyen d'étanchéité respectant la loi RU соответствующее предписаниям уплотняющее средство
	DE dampfdiffusionsdicht EN vapour diffusion proof FR Imperméable à la diffusion de vapeur RU Паронепроницаемое исполнение		DE prüfen EN Inspect FR Vérification RU Проверить
	DE dampfdiffusionsoffen EN open to vapour diffusion FR Perméable à la diffusion de vapeur RU Паропроницаемое исполнение		DE Wartung jährlich EN Annual maintenance FR Maintenance annuelle RU ежегодное техническое обслуживание
	DE Haus Innenbereich EN House interior FR Intérieur RU Внутреннее пространство здания		DE Bauteil oder Verpackung entfernen und entsorgen EN Remove and dispose of component or packaging FR Retrait de l'élément de construction ou du conditionnement et élimination RU Убрать и утилизировать деталь или упаковку
	DE Haus Aussenbereich EN House exterior FR Extérieur RU Внешнее пространство здания		DE nach Innen öffnend EN opening inwards FR ouverture à l'intérieur RU с открыванием наружу
	DE Tauwasserbildung EN Condensation FR Formation de condensation RU образование конденсата		DE nach Außen öffnend EN opening outwards FR ouverture à l'extérieur RU с открыванием во внутрь

инструкции от производителя по уходу за изделием.

- Смажьте или смажьте подвижные части петель один раз в год. Используйте только чистое масло без примесей.
- В определенных условиях окружающей среды может образоваться лед на элементе.

RU РУССКИЙ

Уважаемые покупатели!

Мы рады, что Вы приняли решение приобрести изделие нашей компании.

Введение

Данное руководство подразделяется на текстовую и на иллюстративную части. Иллюстративная часть находится сразу после текстовой части.

Внимательно прочитайте настоящее руководство и соблюдайте его указания. В руководстве содержатся важные сведения об изделии. Особое внимание обратите на все требования по безопасности и способы предупреждения об опасности.

Бережно храните это руководство в надежном месте!

Используемые способы предупреждения об опасности

ВНИМАНИЕ

Обозначает опасность, которая может привести к повреждению или поломке изделия.

Определение местоположения двери

Необходимо определить местоположение двери в зависимости от таких факторов, как местные возможности крепления, материал стены, необходимые расстояния от кромки и межосевые расстояния для дюбелей. По возможности следует располагать дверь таким образом, чтобы между стеной и дверью имелся изоляционный слой. При наличии монолитной или однослойной кирпичной кладки следует размещать дверь как можно дальше к внутренней стороне здания. Следует позаботиться о том, чтобы изотермические процессы не были потревожены или прерваны полностью. Дверь следует расположить таким образом, чтобы избежать возникновения тепловых мостиков между дверью и стеной.

Соединение со строительной конструкцией

1. Заполните пространство между рамой двери и кирпичной стеной изоляционным материалом (например, стекловолокном или минеральной ватой).
2. Вдавите круглый шнур.
3. Герметично заделайте внутренний шов, чтобы он был паронепроницаемым.
4. Шов снаружи сделайте паропроницаемым с помощью предварительно сжатых уплотнительных лент.

Исполнение поверхности

Поверхность двери окрашена мокрым способом или защищена пленочным покрытием. С помощью данного вида покрытия поверхность двери приобретает следующие свойства:

- Антикоррозионная защита
- Стойкость цвета
- Защита от воздействий окружающей среды

Покрывание поверхности лаком (Повторное покрытие лаком поверхности без пленочного покрытия):

1. Отшлифовать поверхность.
2. Тщательно зачистить отшлифованные места.
3. Нанести на поверхность лак 2K-PUR или грунтовку 2 K-EPOXY, после чего покрыть поверхность обычным лаком на основе синтетического полимера.

ВНИМАНИЕ

Неподходящее средство для ухода

Поверхность дверей или соседних деталей может получить повреждение по причине воздействия агрессивных, едких или абразивных веществ, например, таких, как кислоты или стальные щетки.

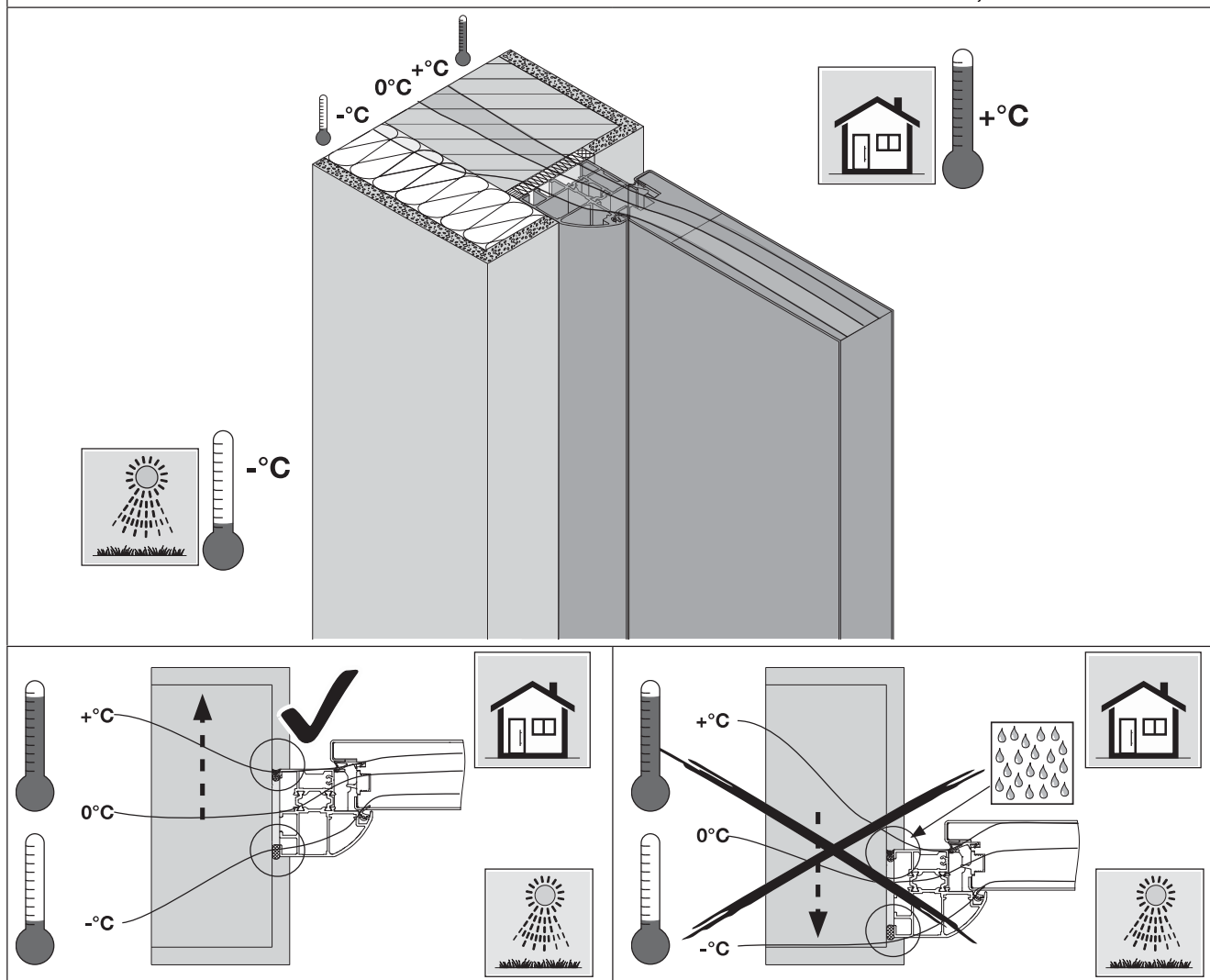
- Для ухода за входной дверью используйте только обычные средства для ухода и мягкие тряпки или салфетки.
- При использовании средств для ухода всегда учитывайте указания фирмы-изготовителя.

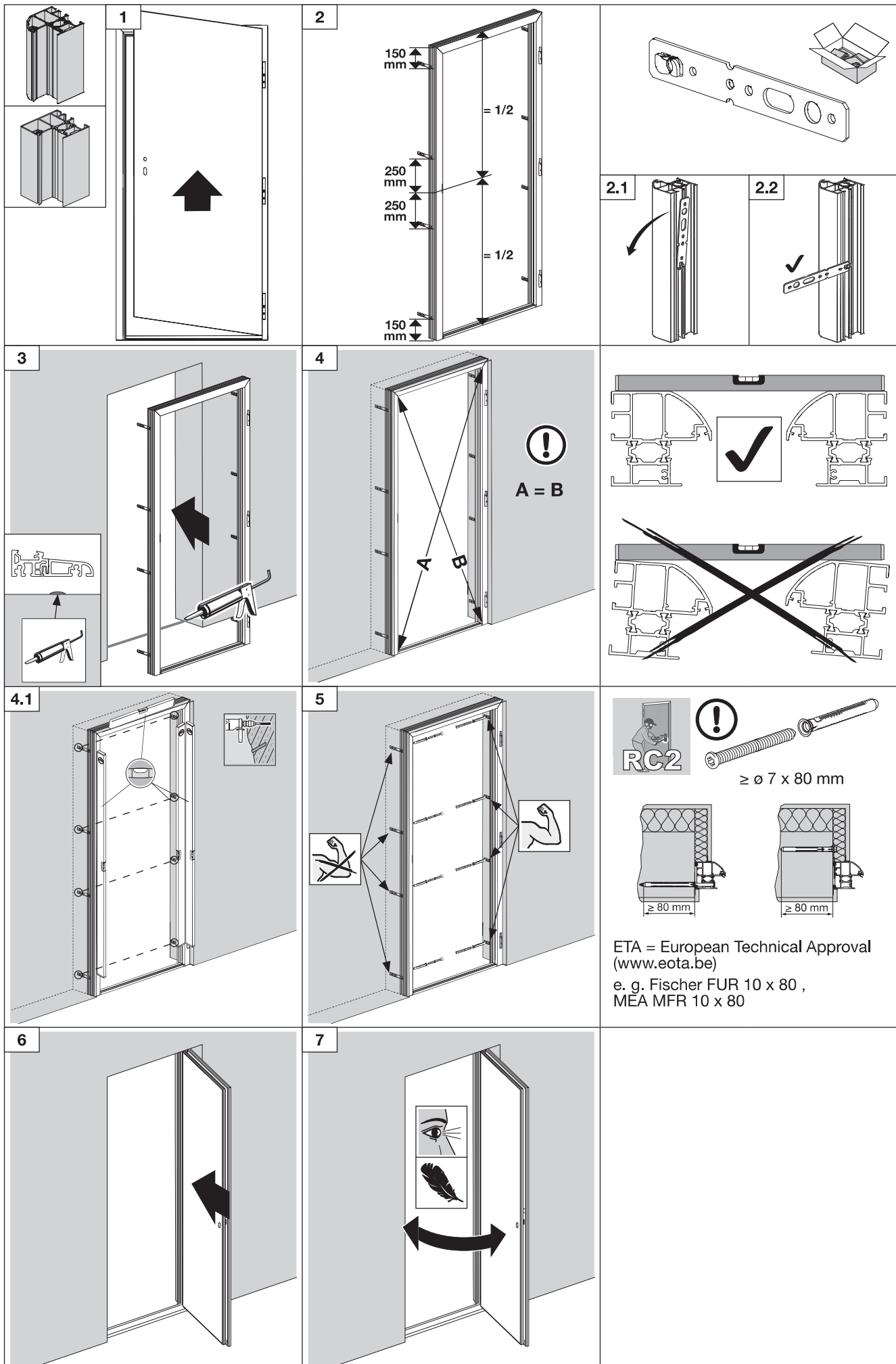
Рекомендации по уходу за ручками и накладками из нержавеющей стали

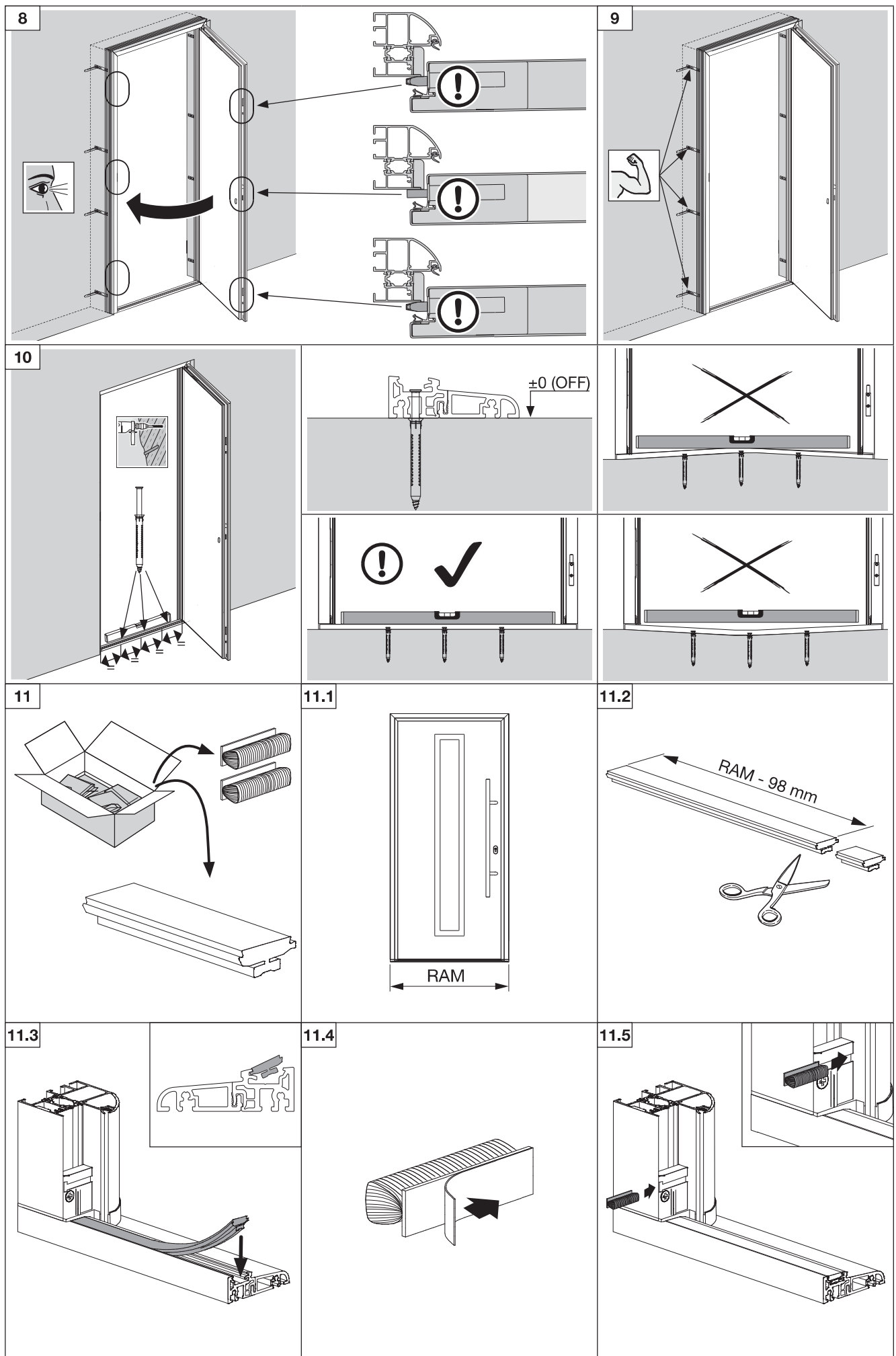
Вы приобрели качественный продукт из нержавеющей стали. Ухаживайте за ним регулярно! Только так удастся избежать нежелательного появления коррозии, вызванной воздействием окружающей среды или загрязнениями, полученными в процессе эксплуатации. Появление РЖАВЧИНЫ не является основанием для рекламаций! Для ухода за деталями из нержавеющей стали мы рекомендуем специальное средство из нашей программы продаж. Вы можете приобрести его у Вашего регионального дилера или использовать обычное средство по уходу за нержавеющей сталью. Не используйте агрессивные, едкие и абразивные средства, например, кислоты или щетки со стальной щетиной, которые могут повредить поверхность нержавеющей стали или прилегающих деталей. При использовании средств для ухода всегда соблюдайте указания фирмы-изготовителя.

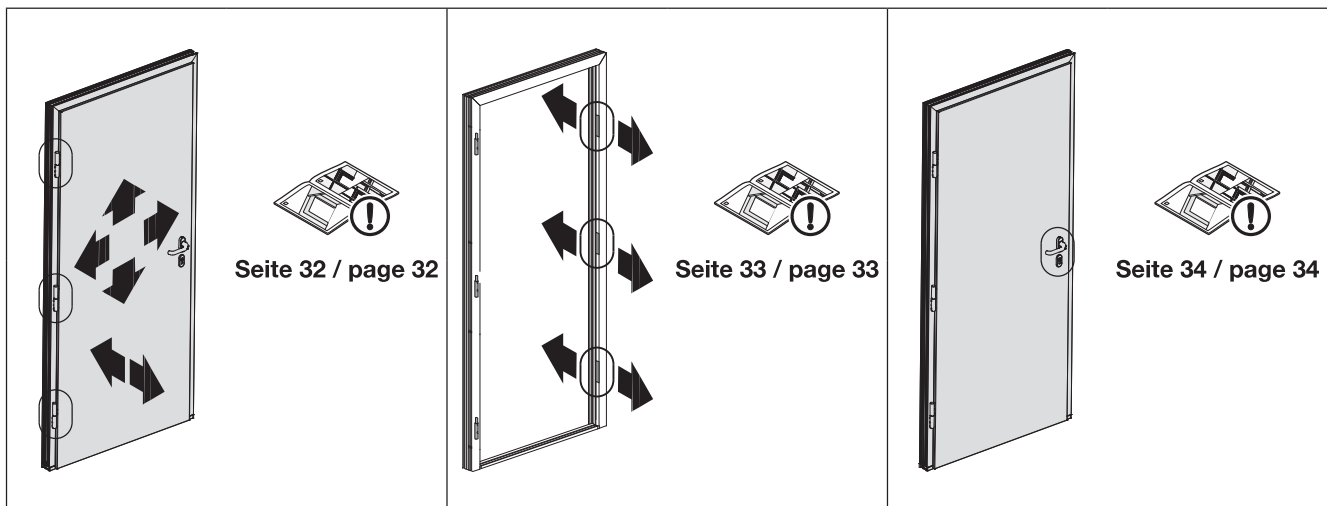
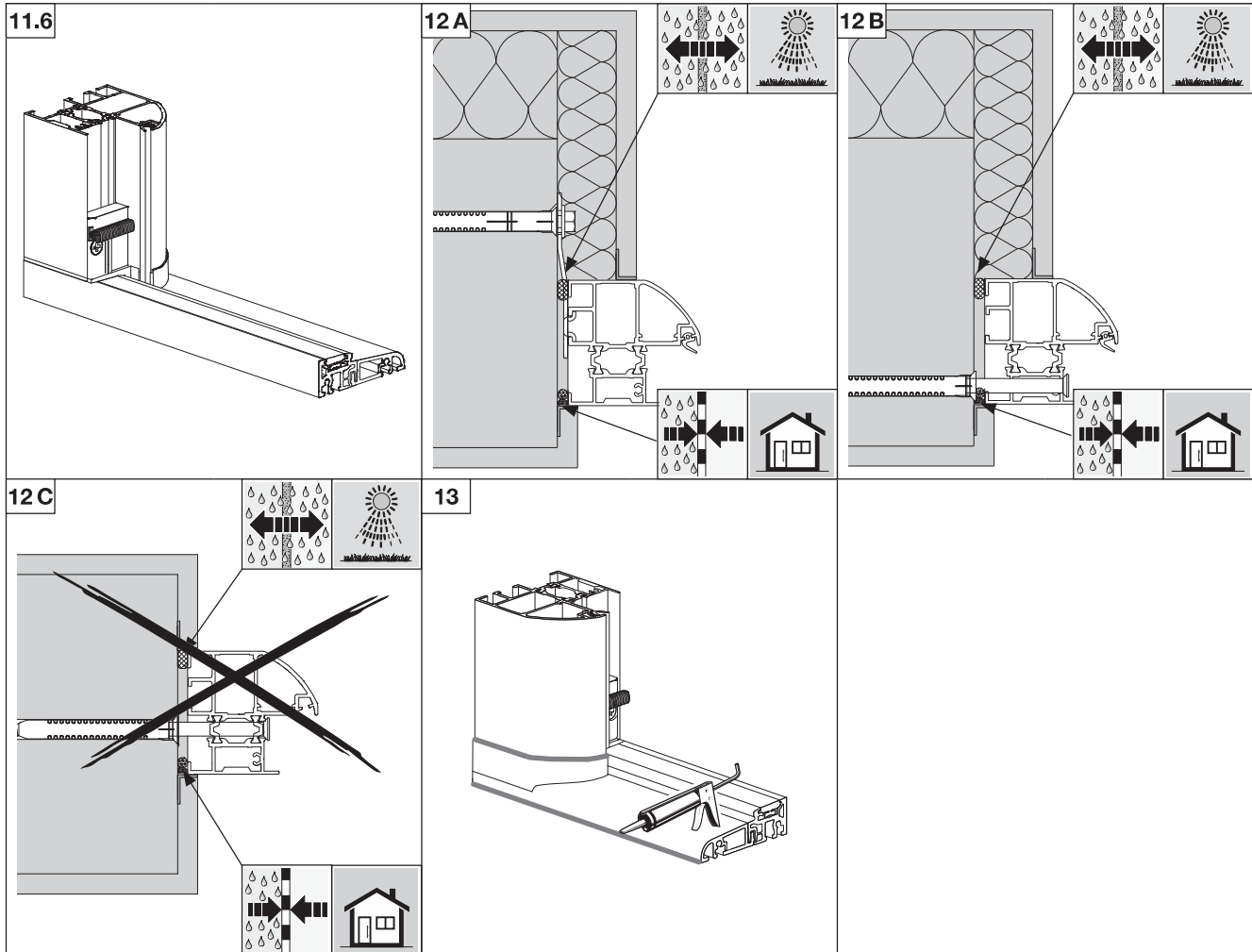
- Подвижные детали направляющей следует смазывать один раз в год. С этой целью использовать только масло, не содержащее кислот, или вазелин.
- При определенных климатических условиях на поверхности элемента возможно выпадение конденсата.

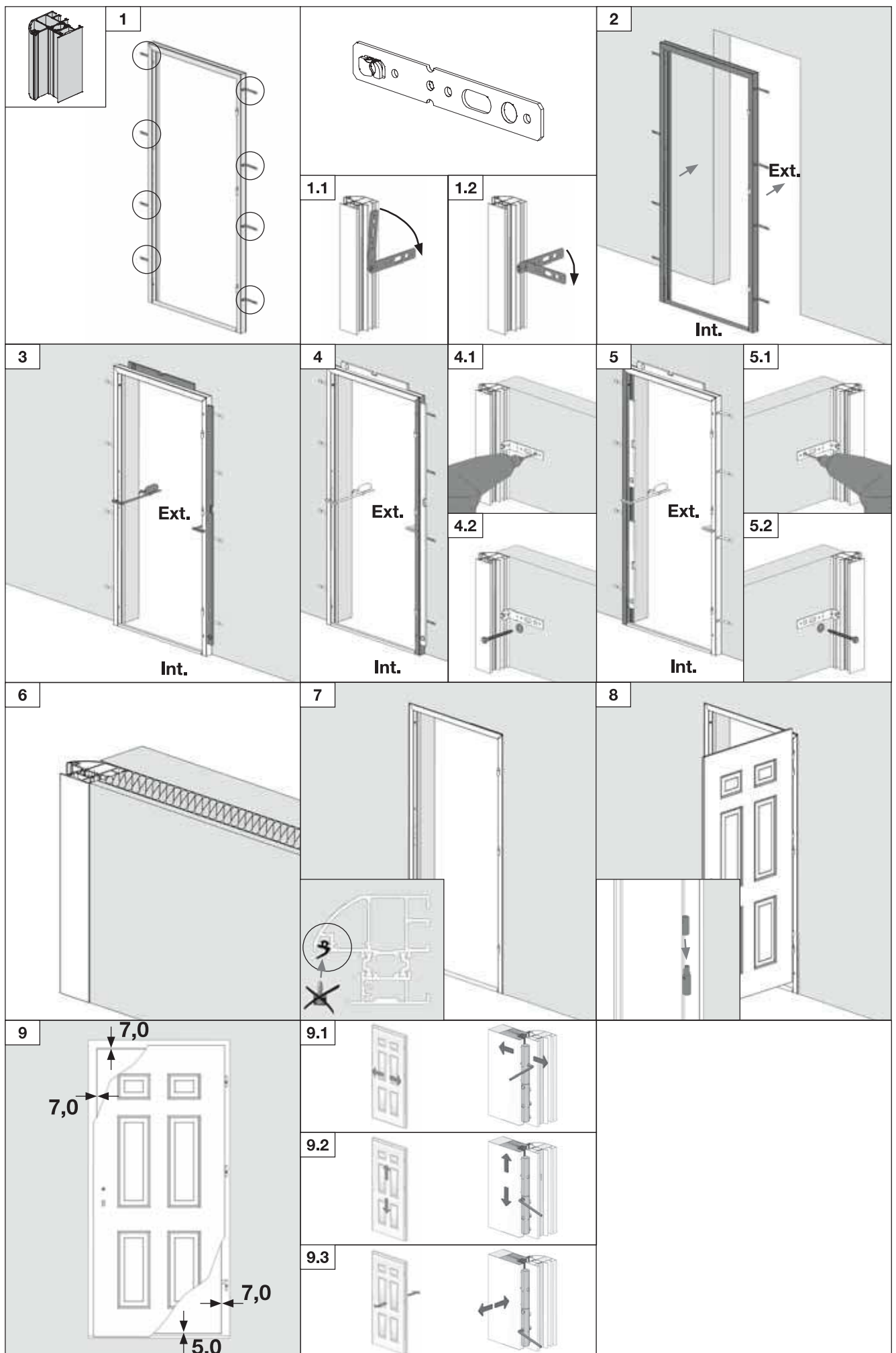
ACHTUNG / ATTENTION / ATTENTION / OPGELET / ATENCIÓN / ATTENZIONE / ATENÇÃO / UWAGA / VIGYÁZAT
 / POZOR / ВНИМАНИЕ / POZOR / NB! / OBS! / VAROITUS / BEMÆRK! / POZOR / DİKKAT / DÈMESIO!
 TÄHELEPANU / UZMANĪBU! / PAŽNJA / PAŽNJA / ΠΡΟΣΟΧΗ / ATENȚIE / ВНИМАНИЕ

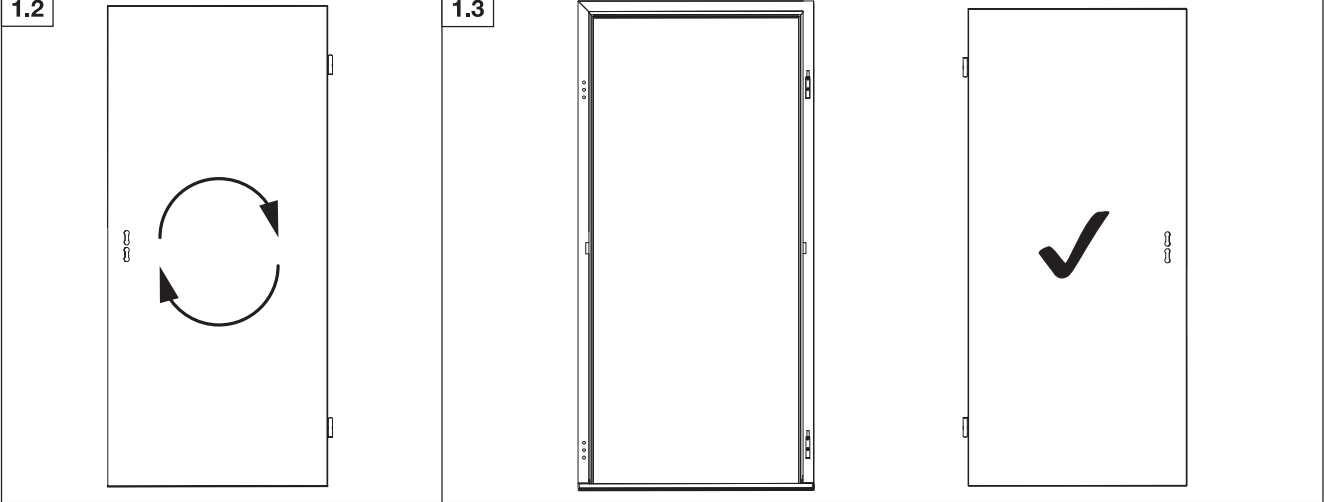
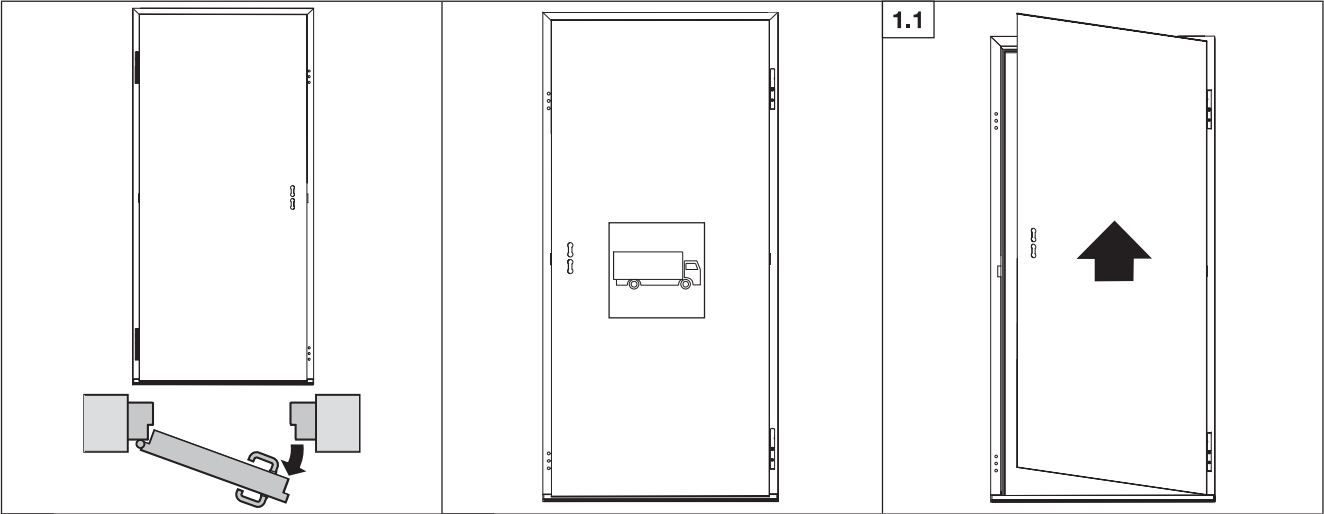
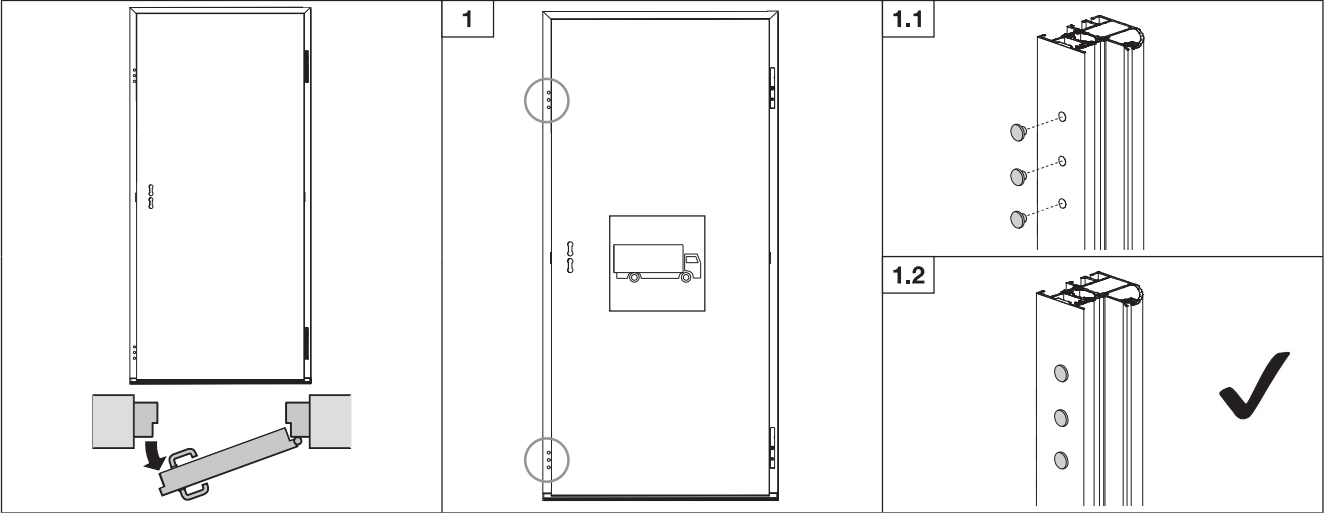
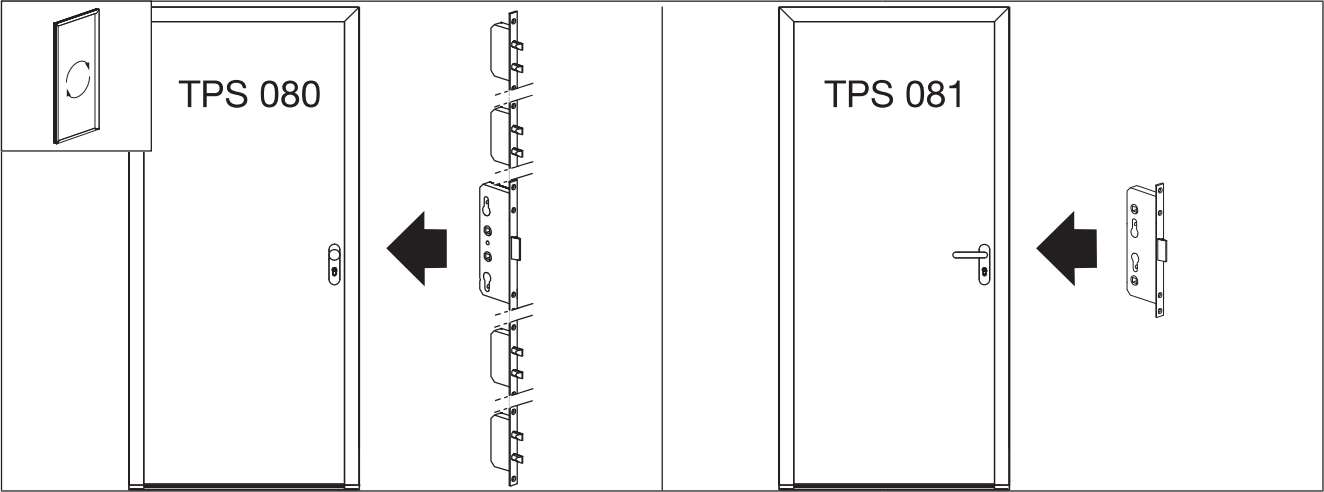


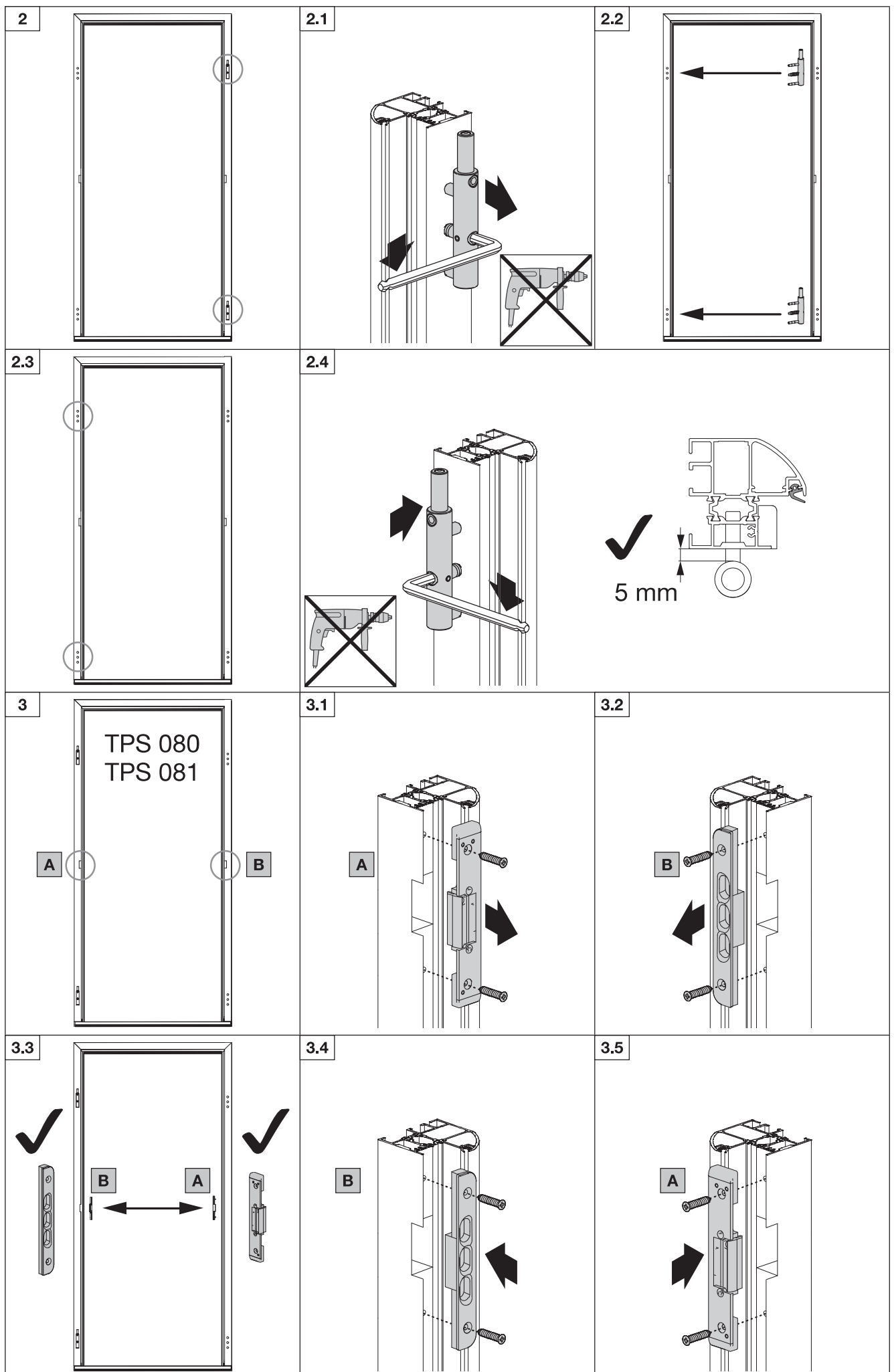


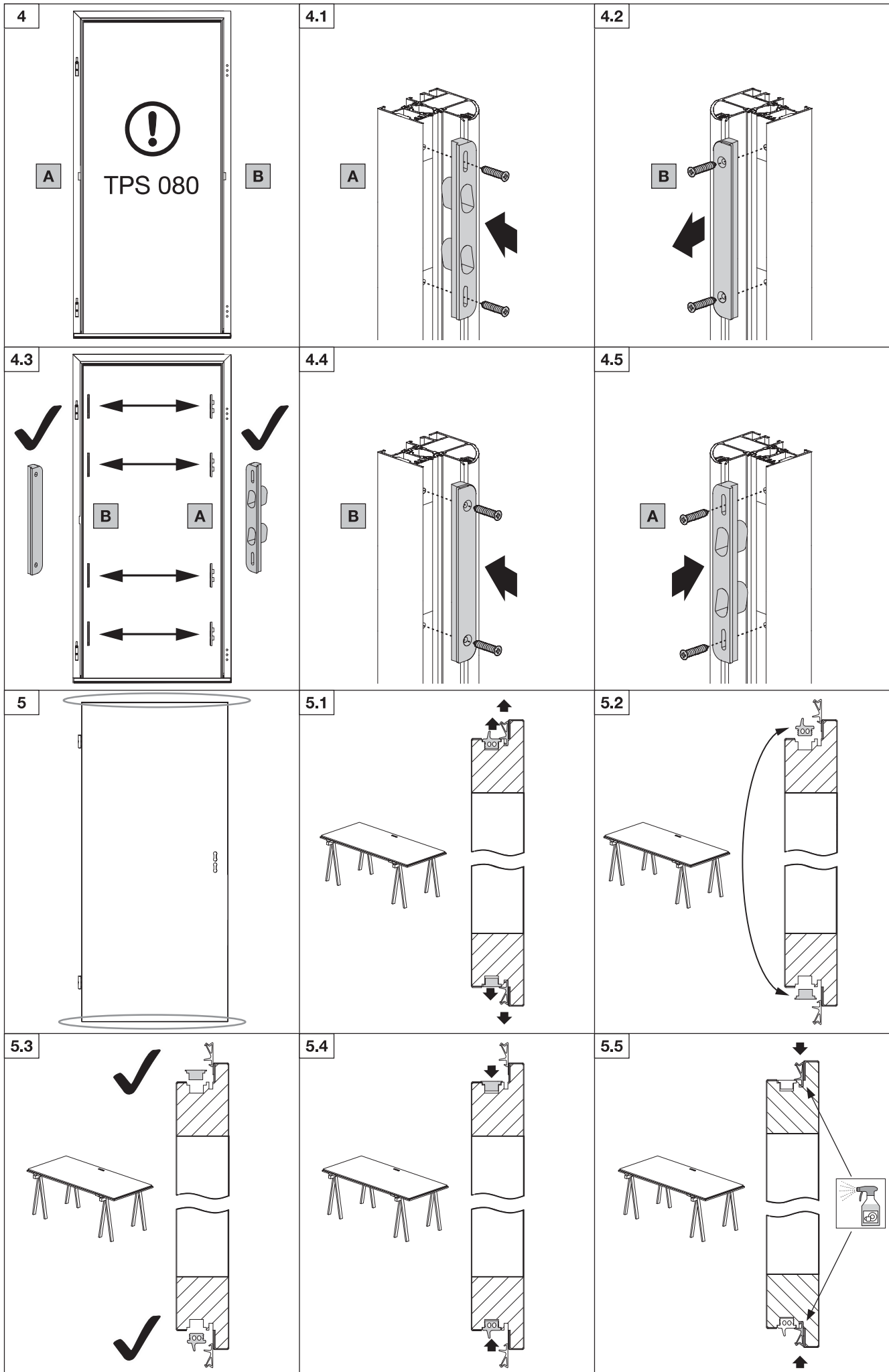


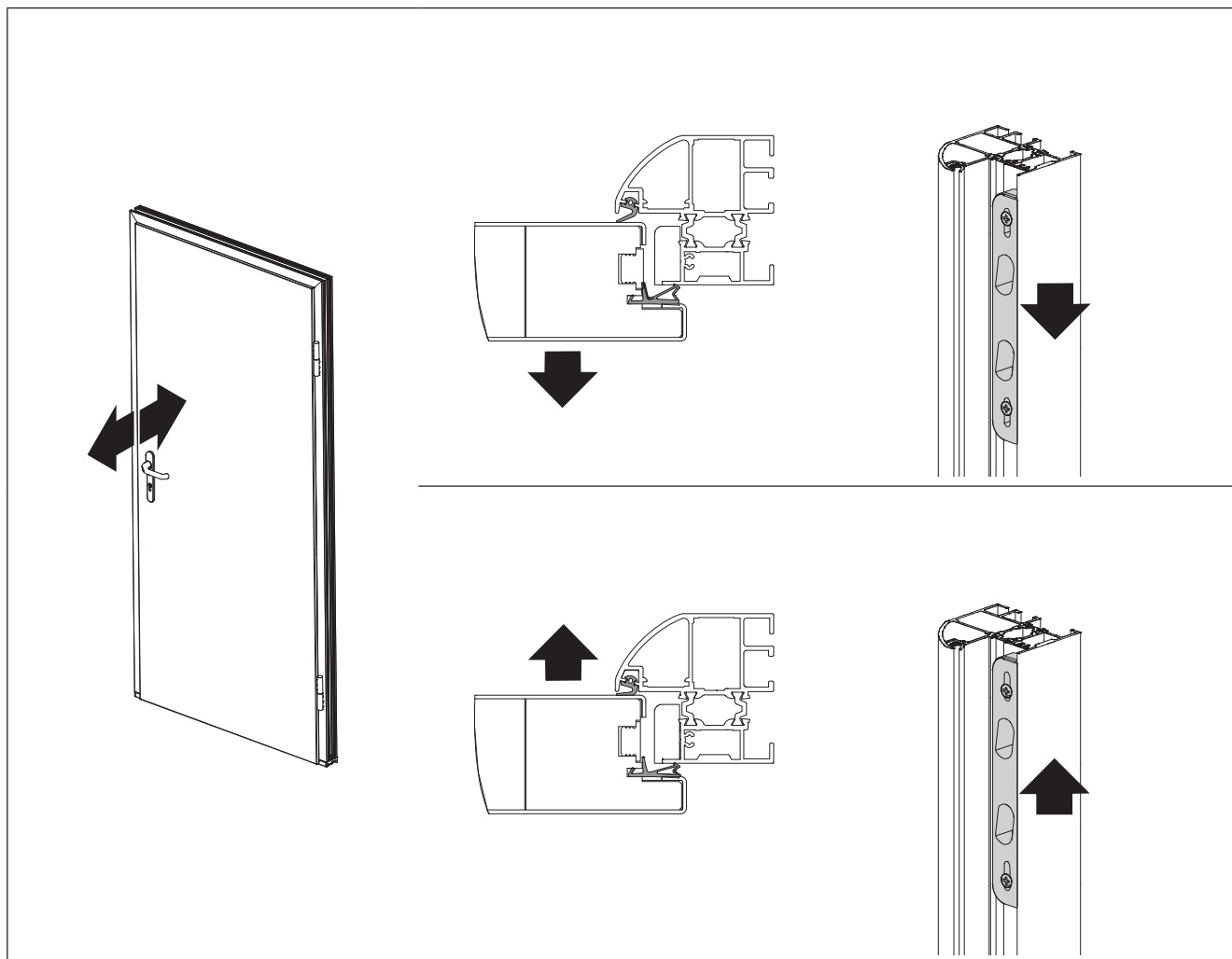
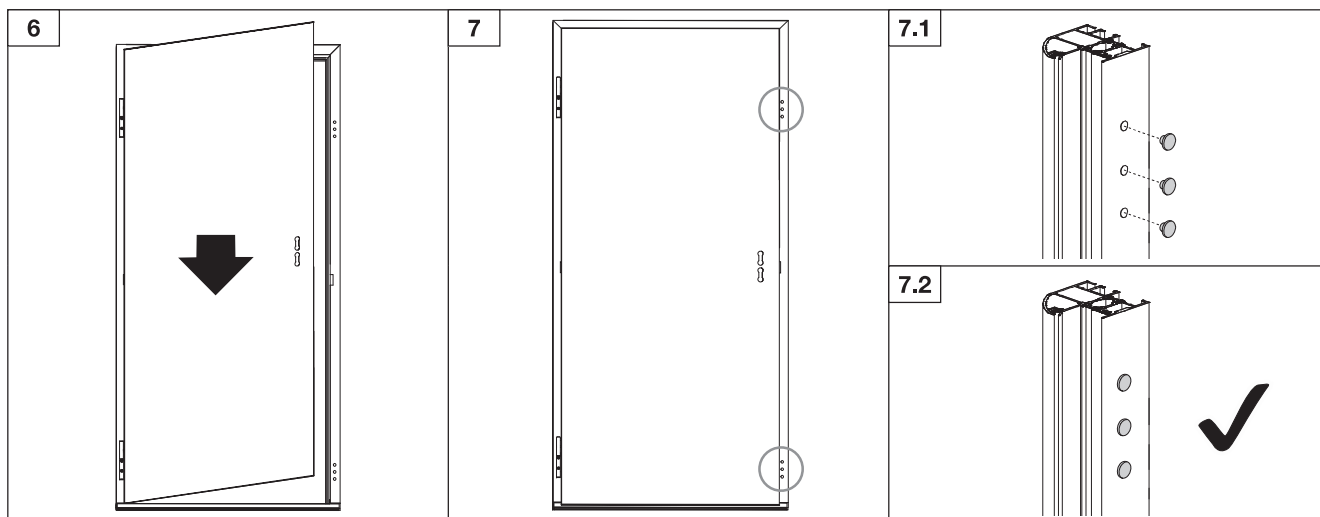


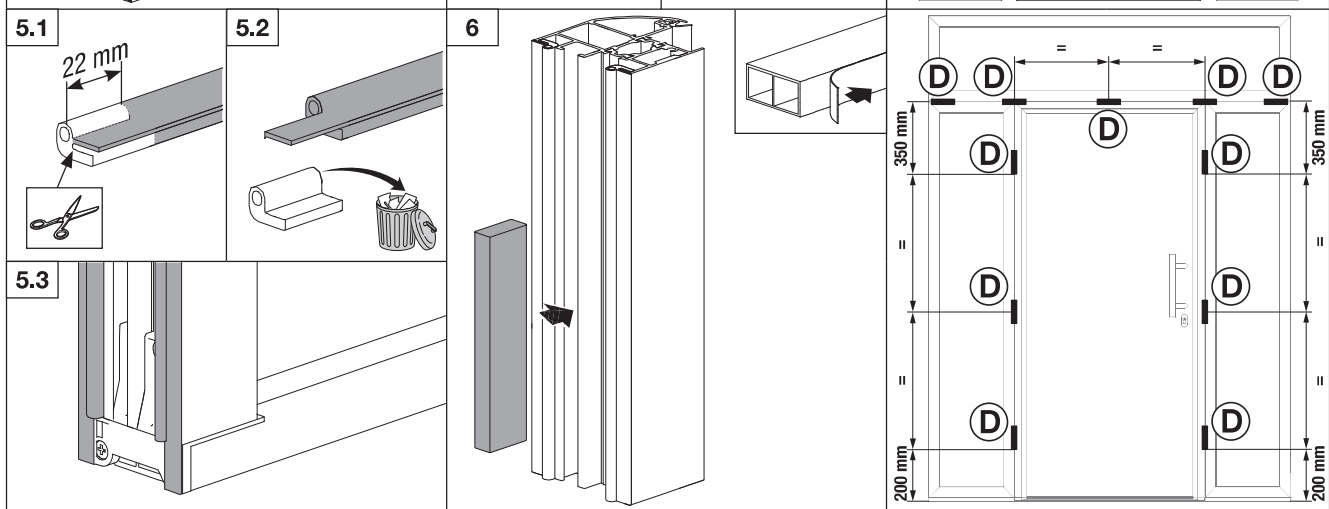
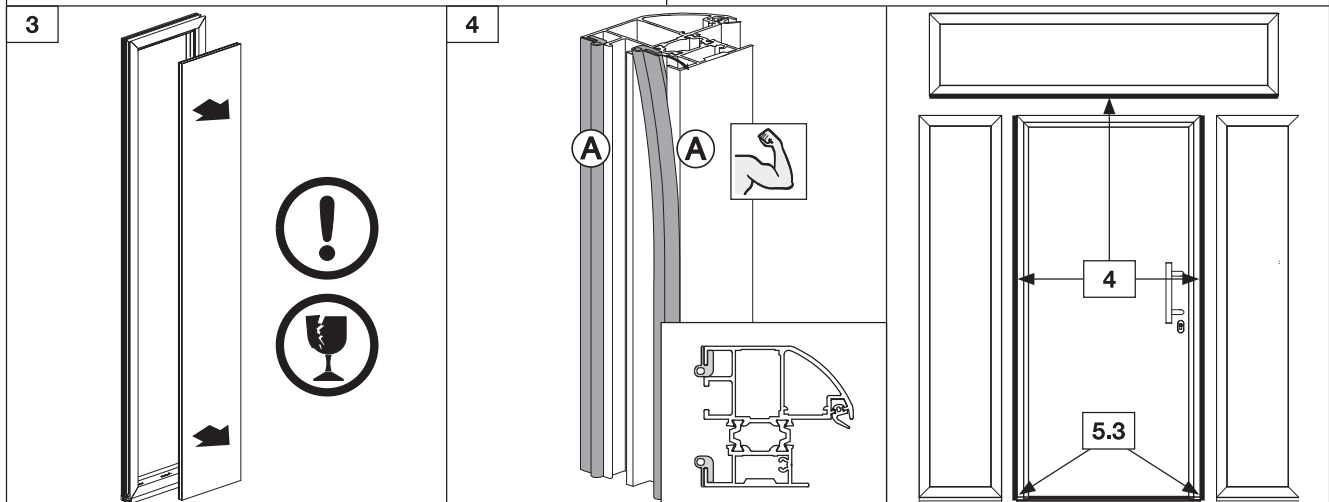
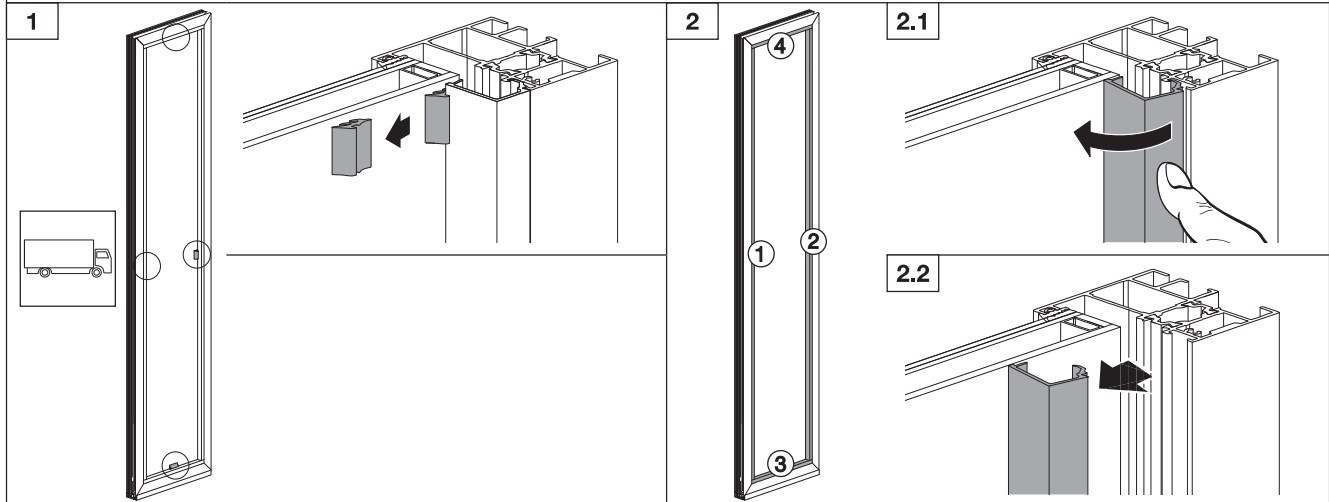
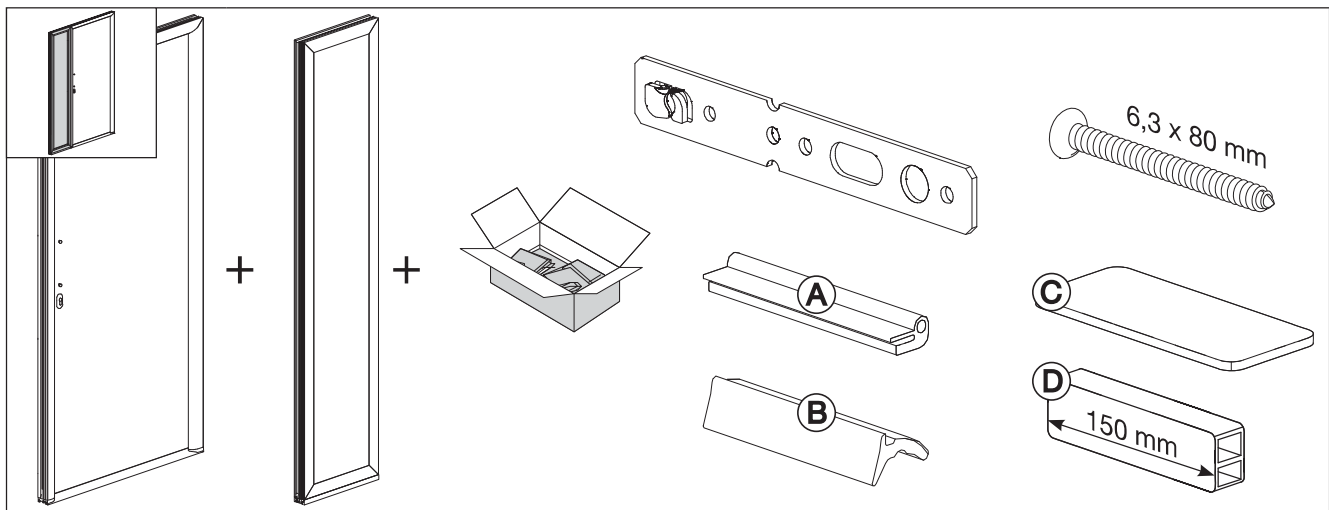


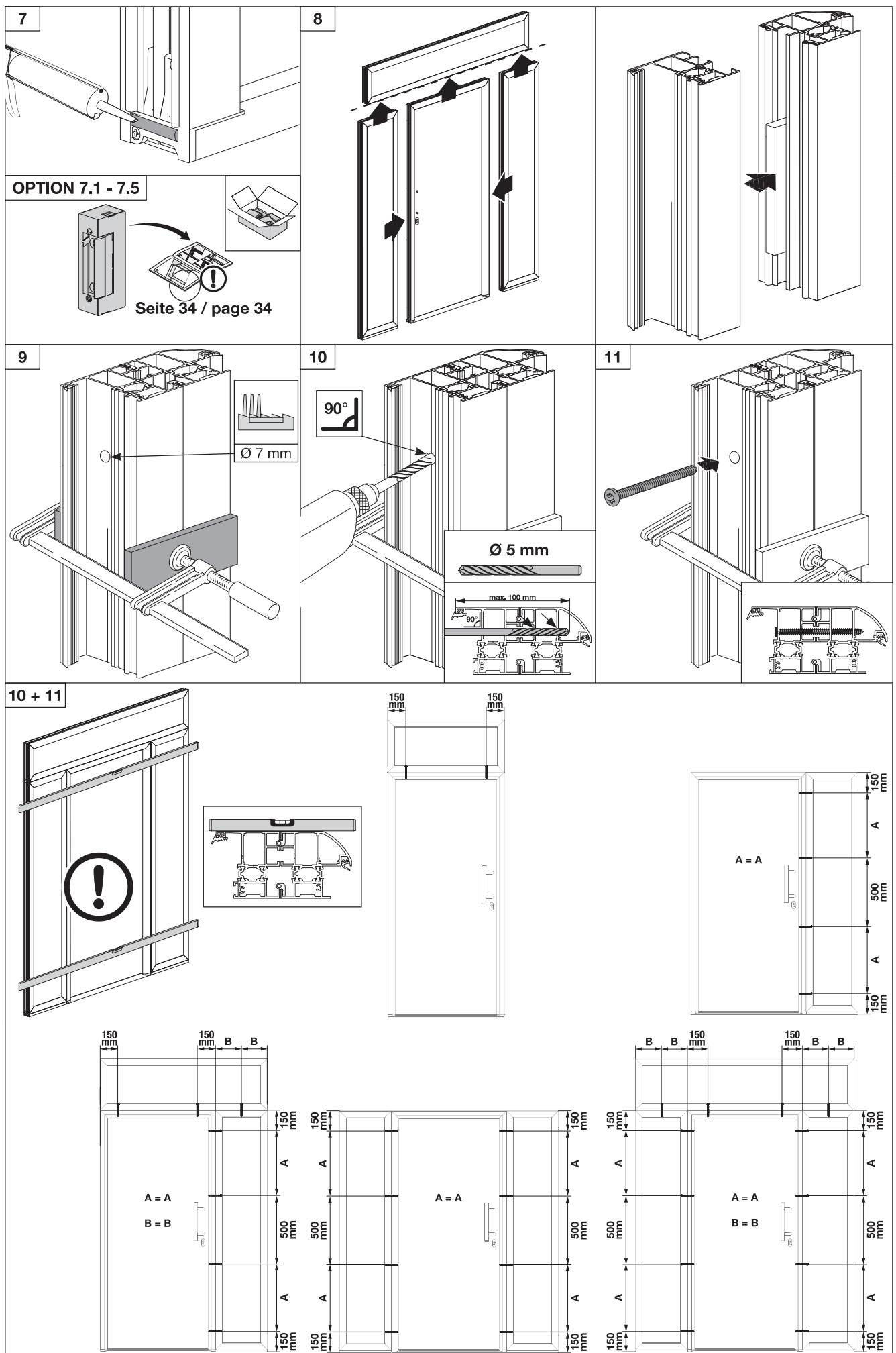


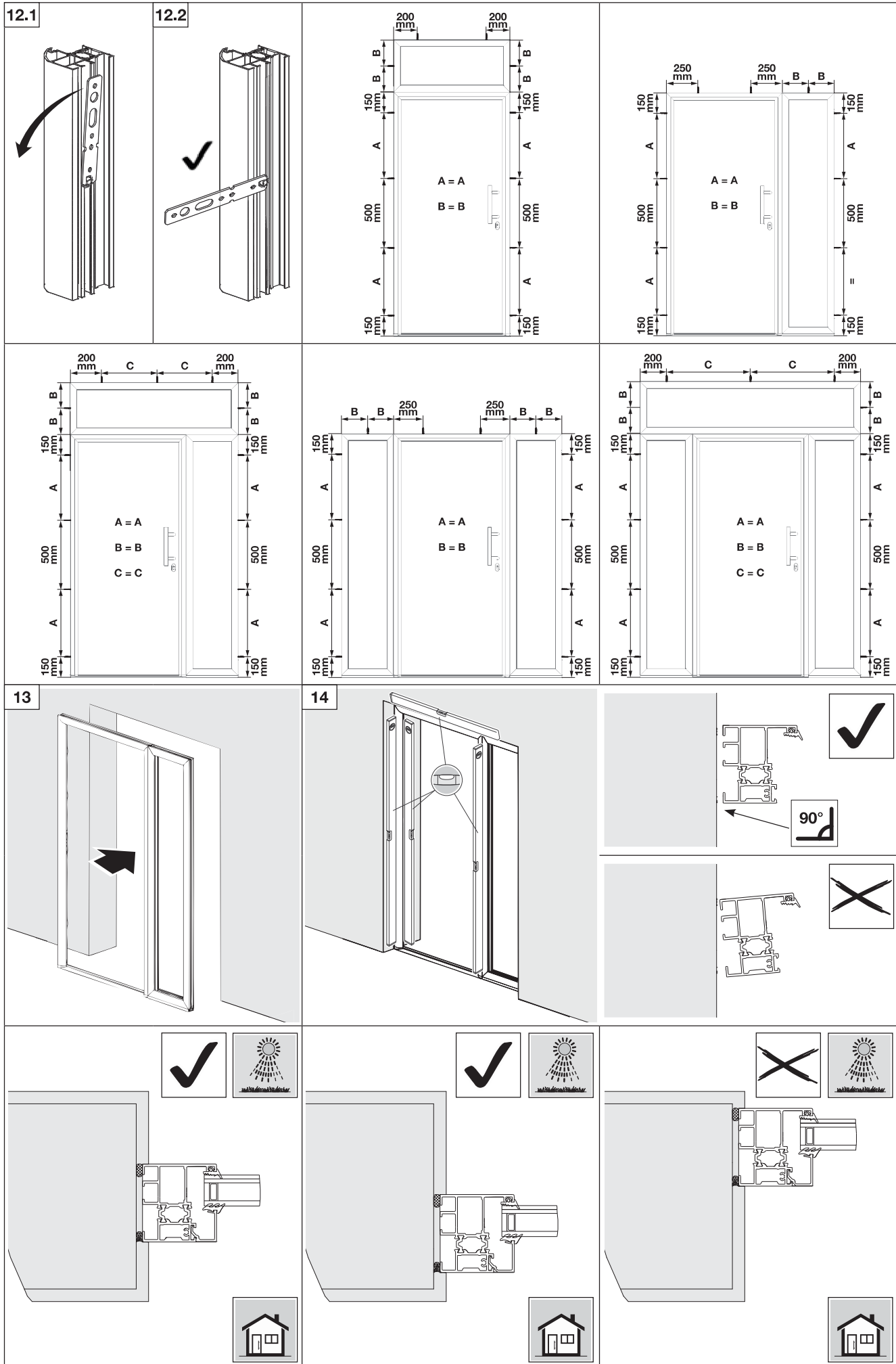


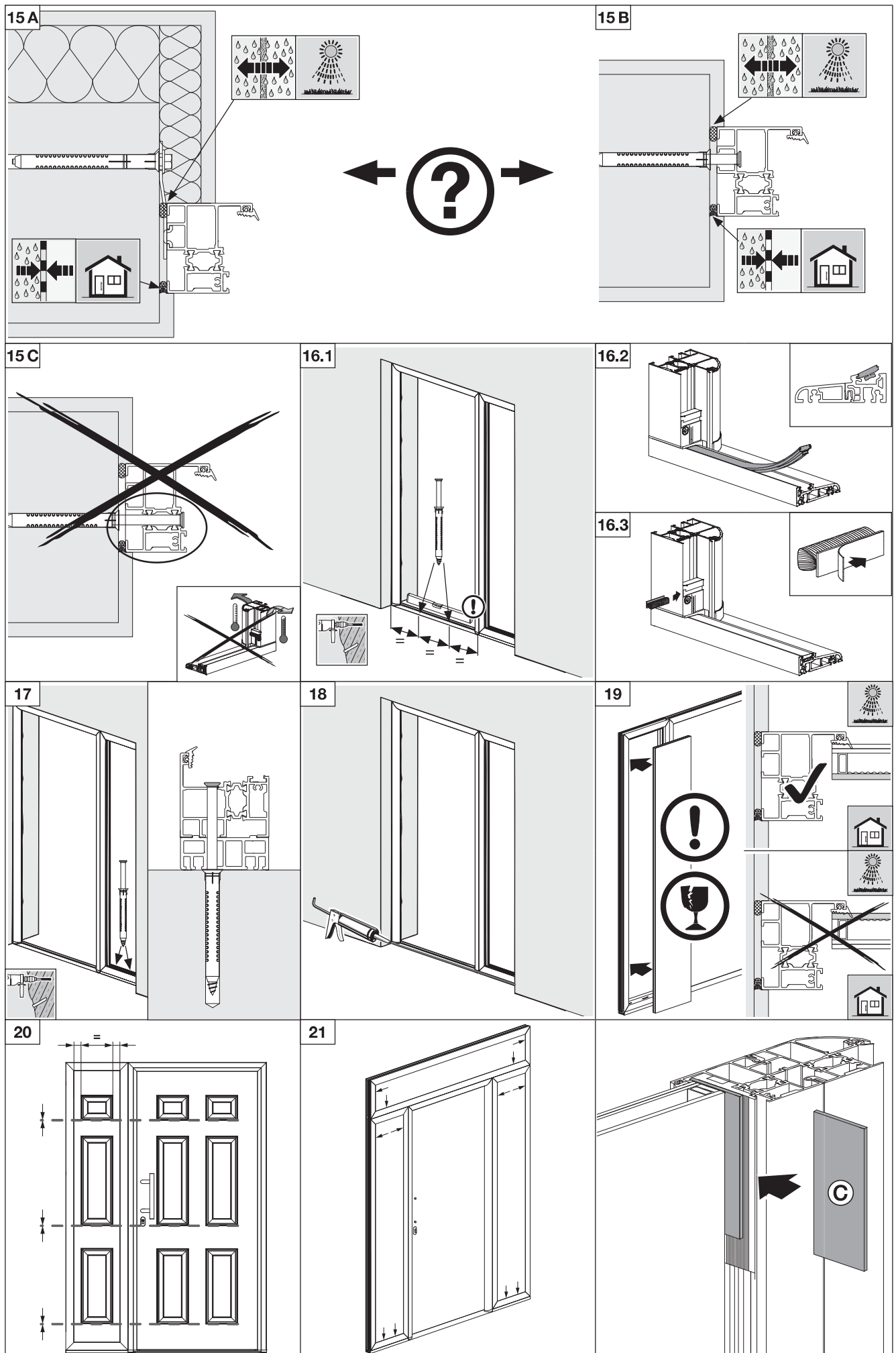


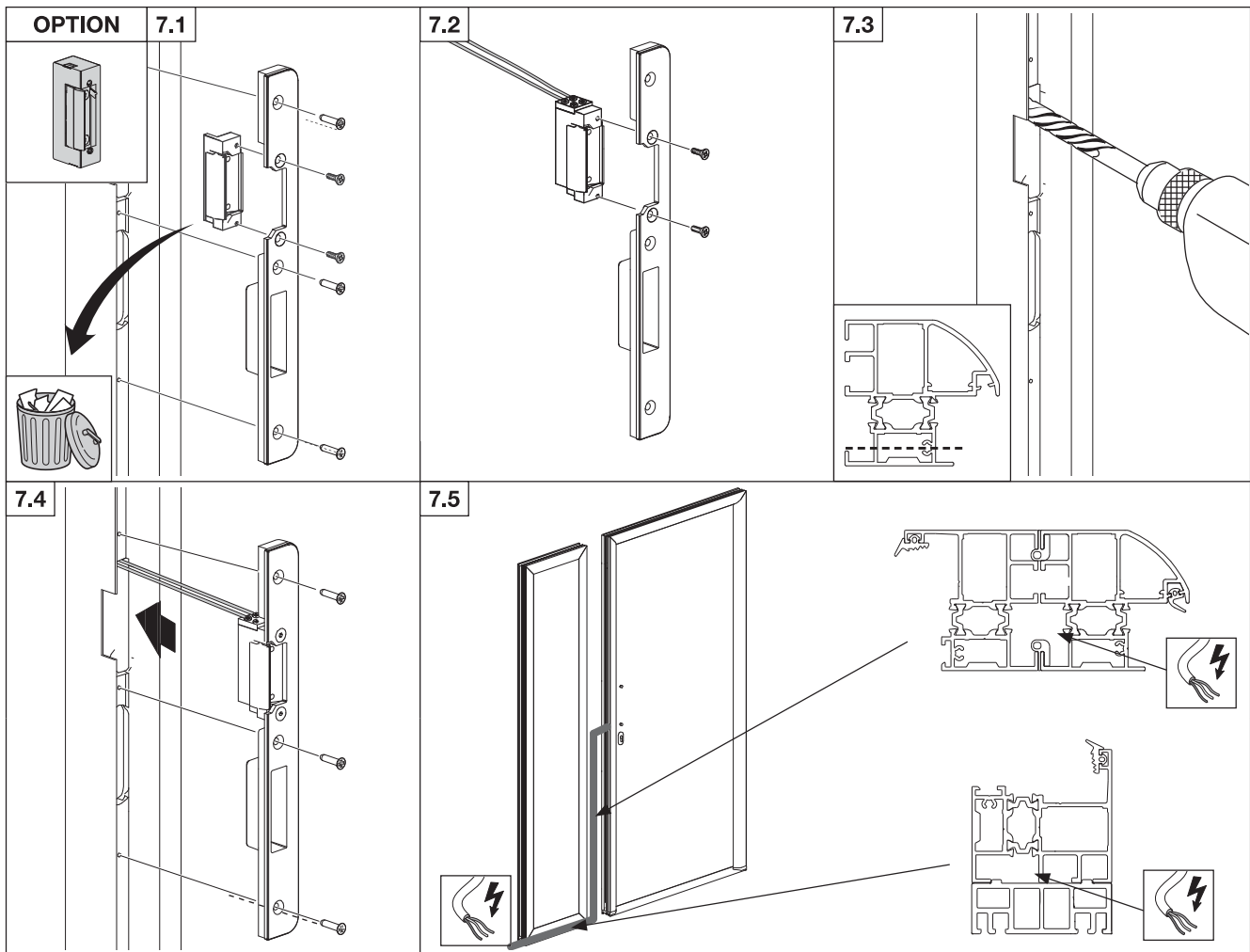
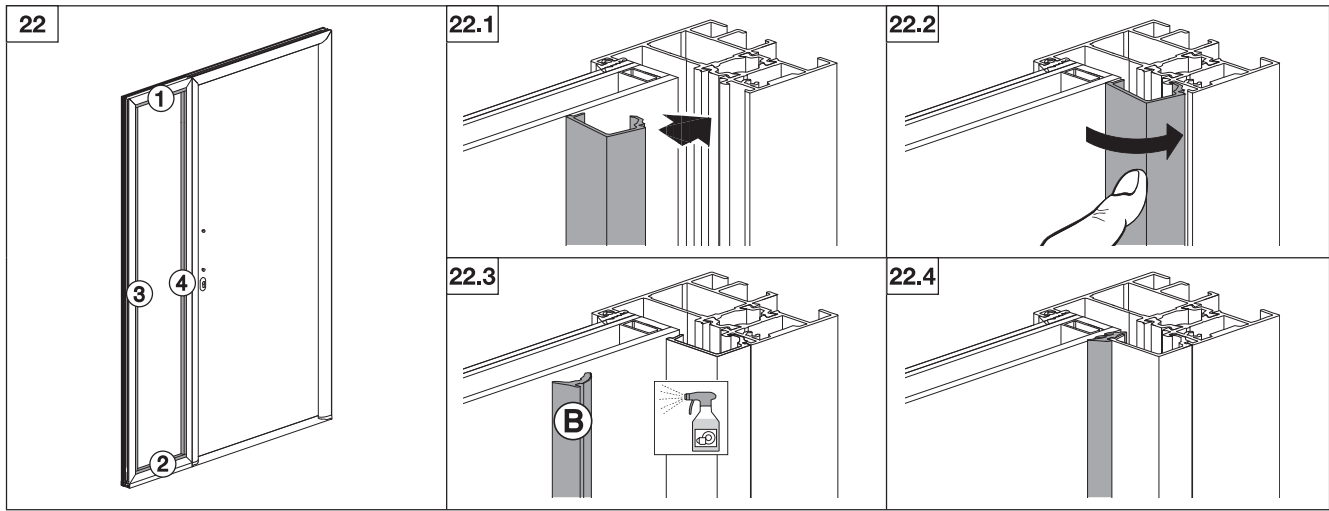


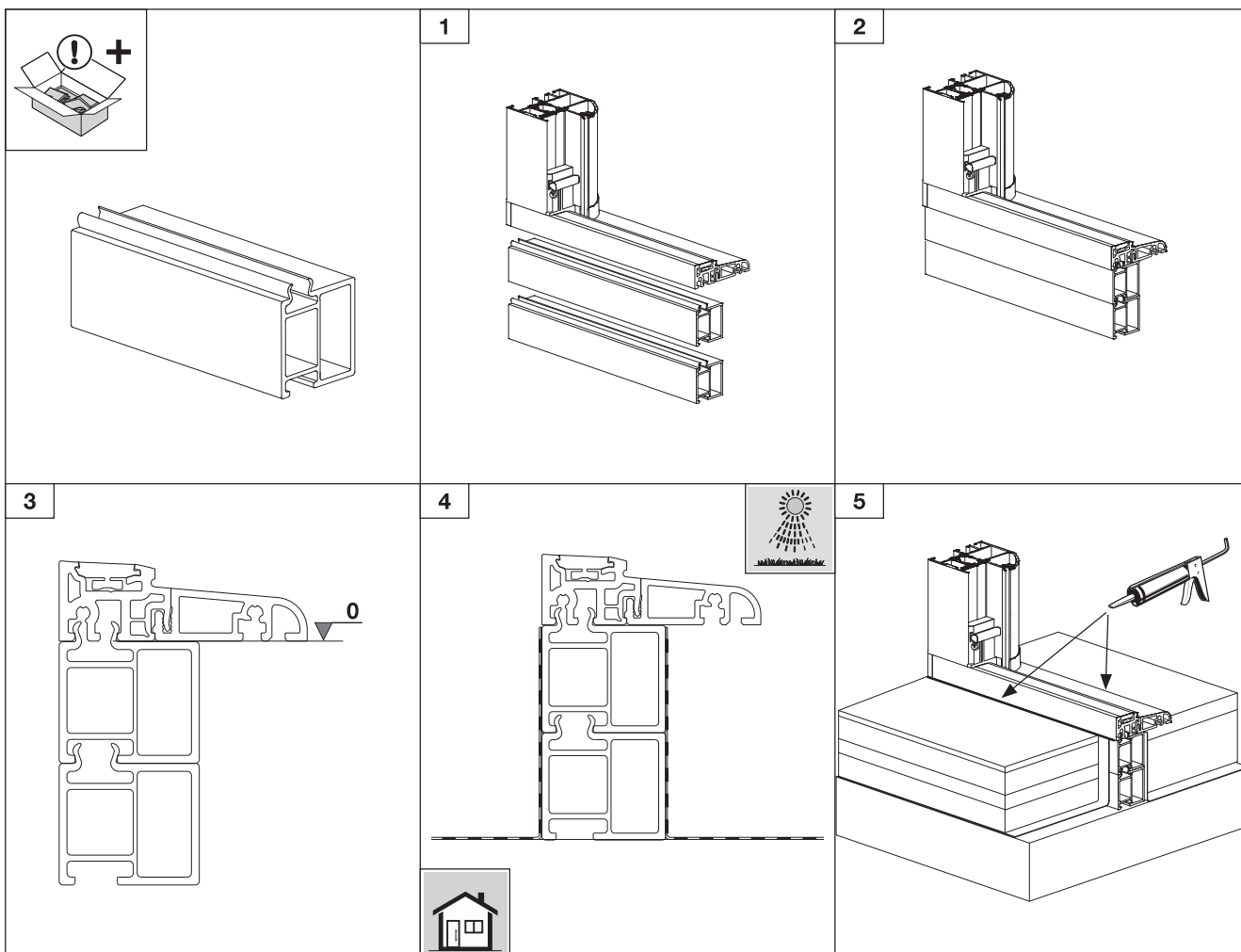


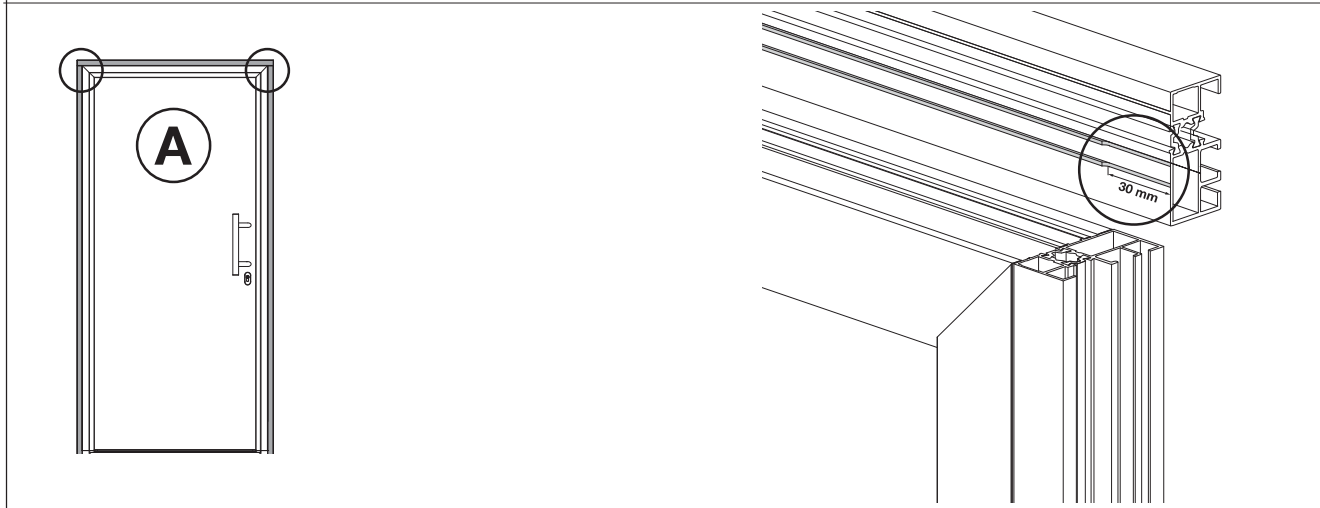
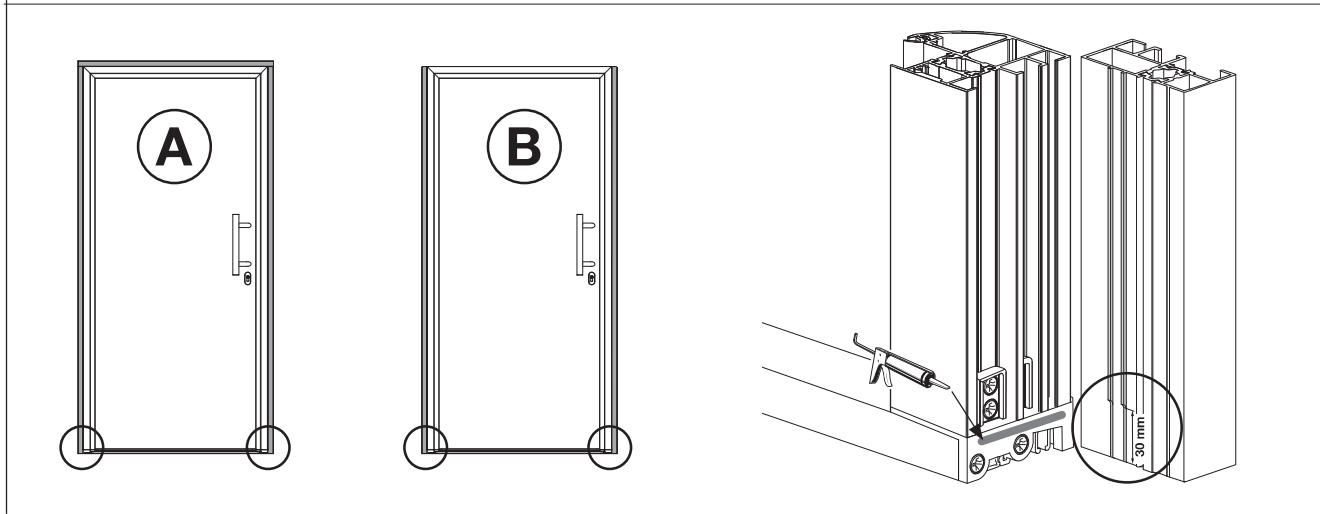
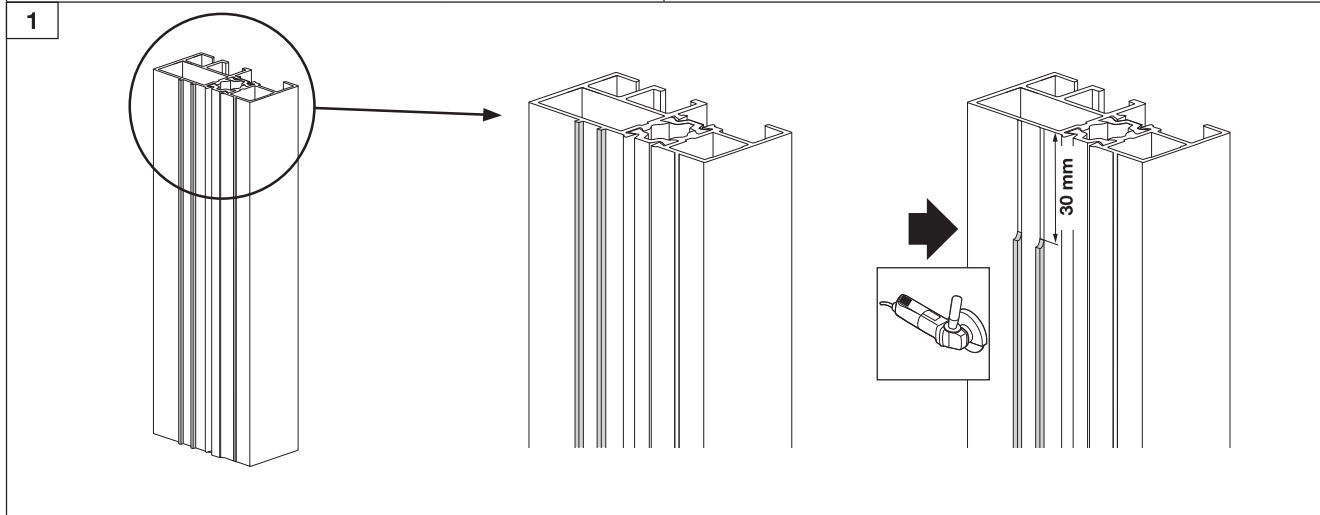
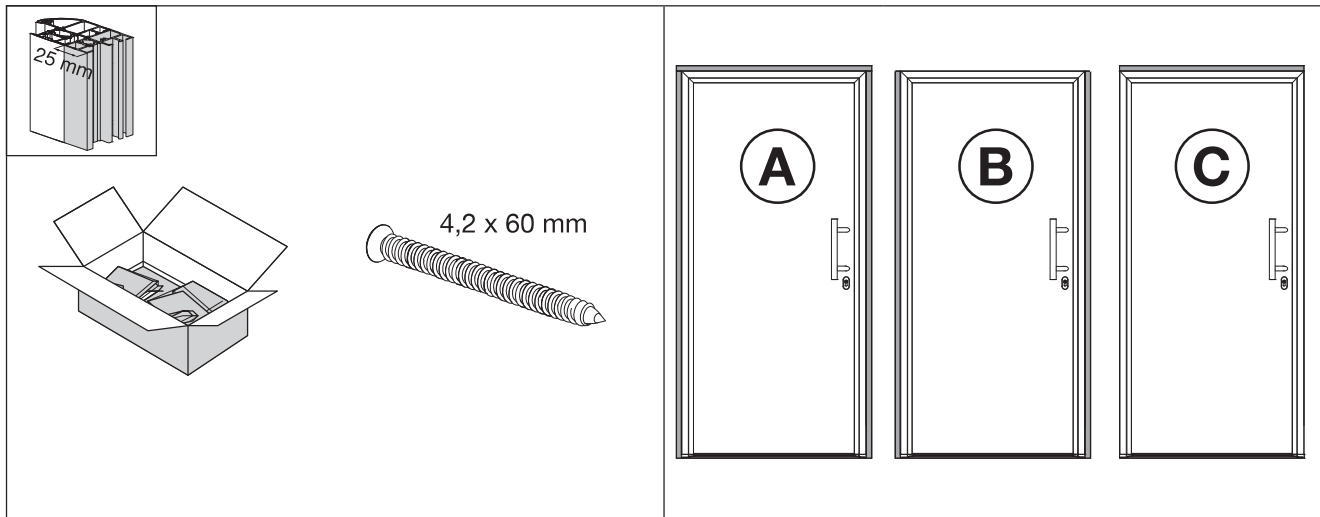


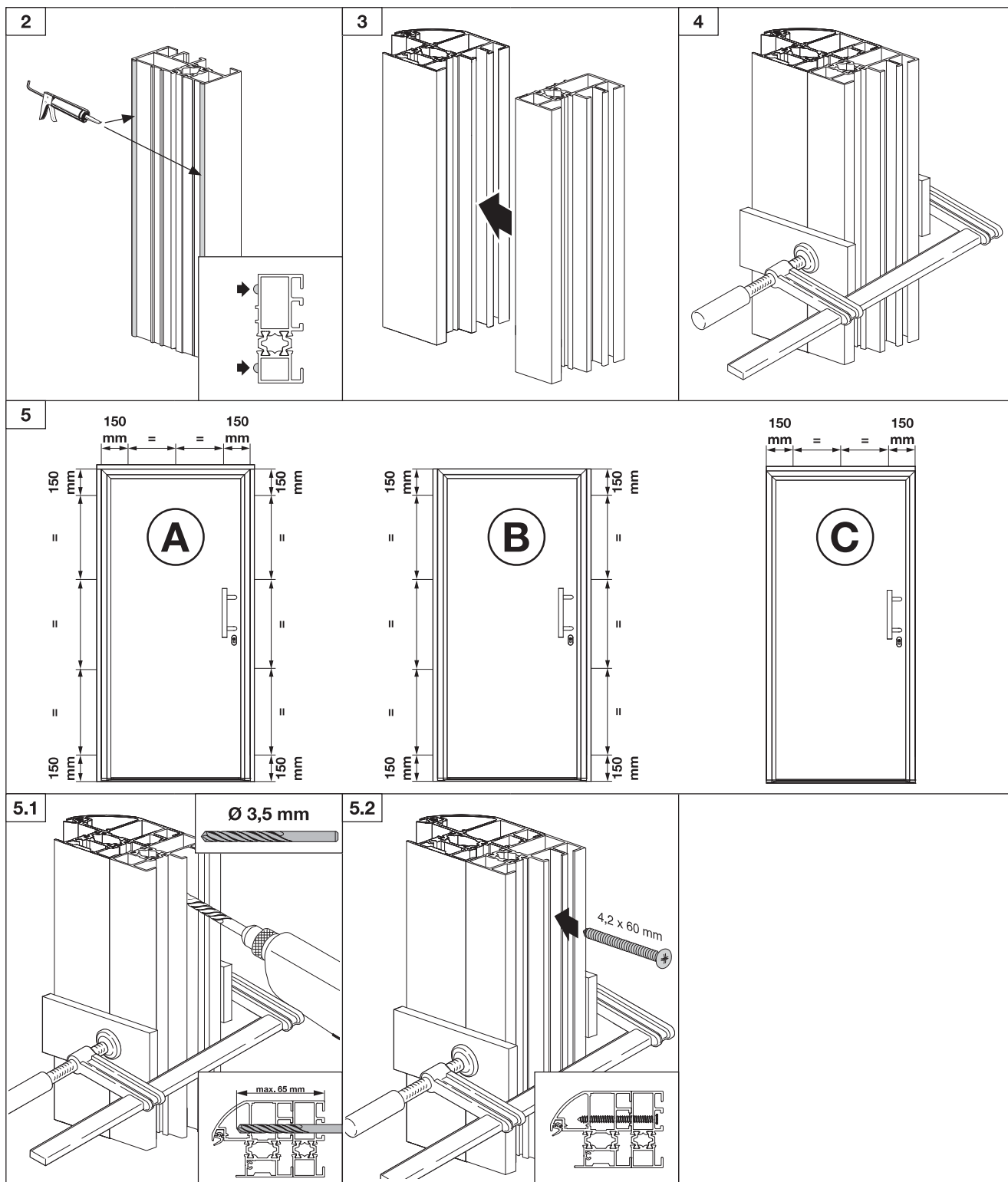




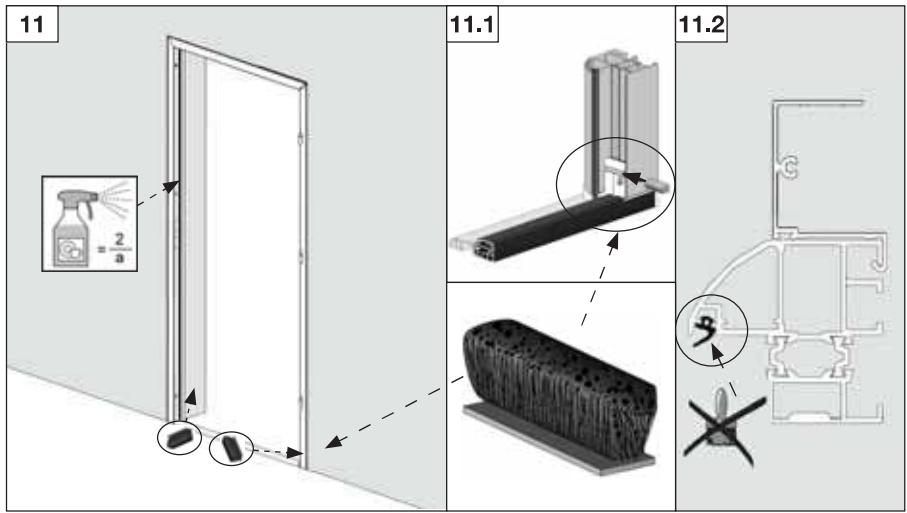


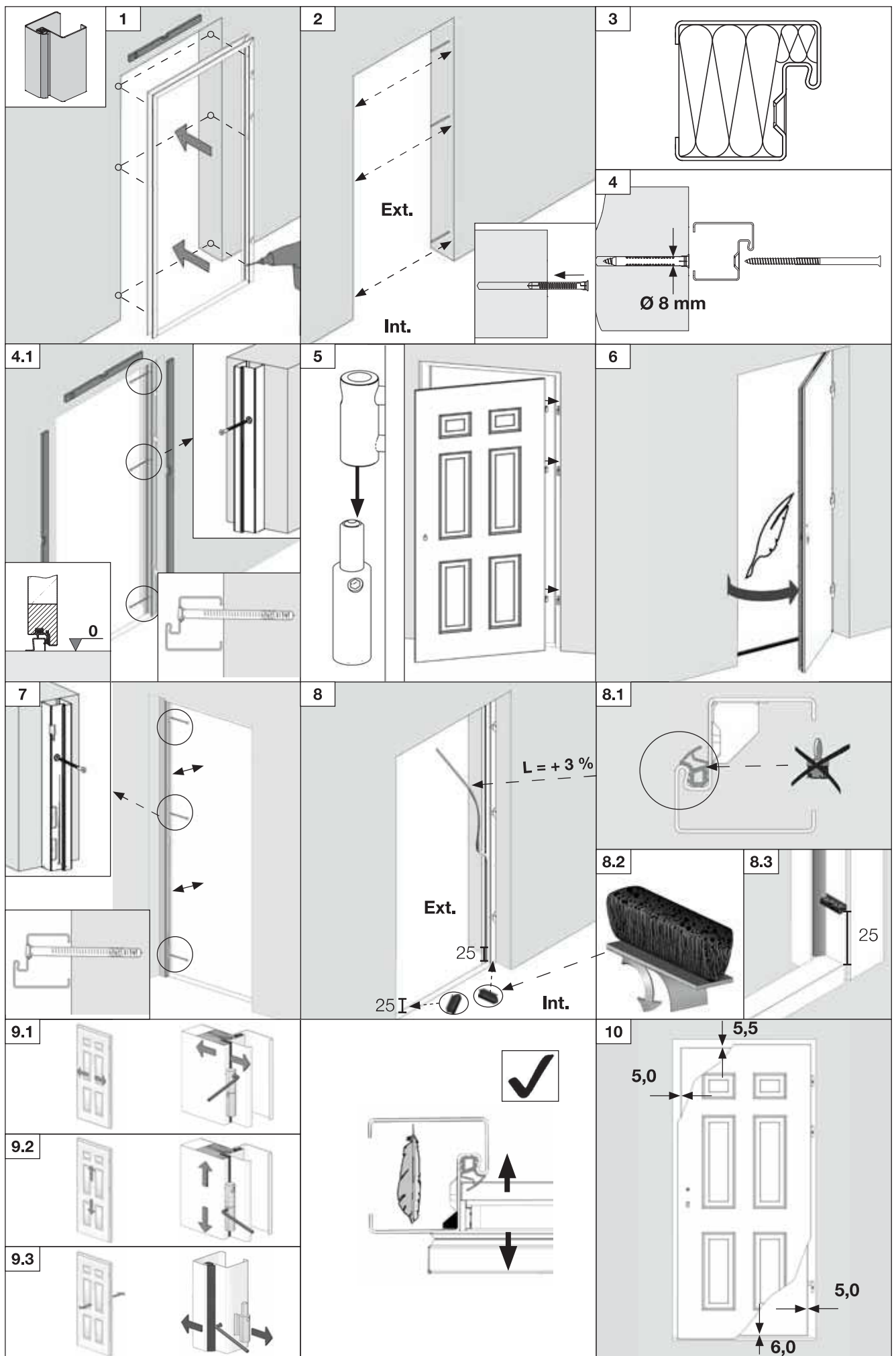


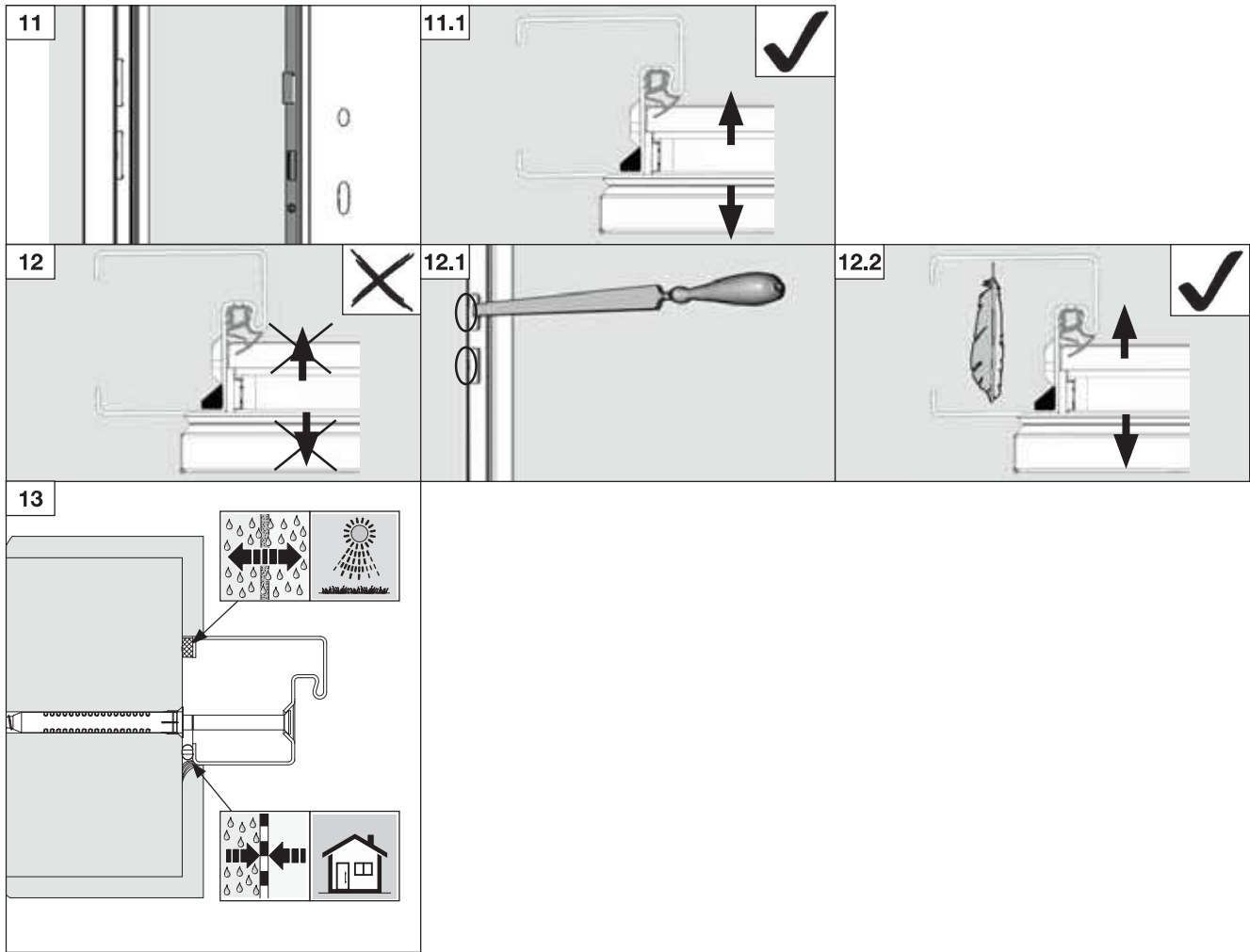


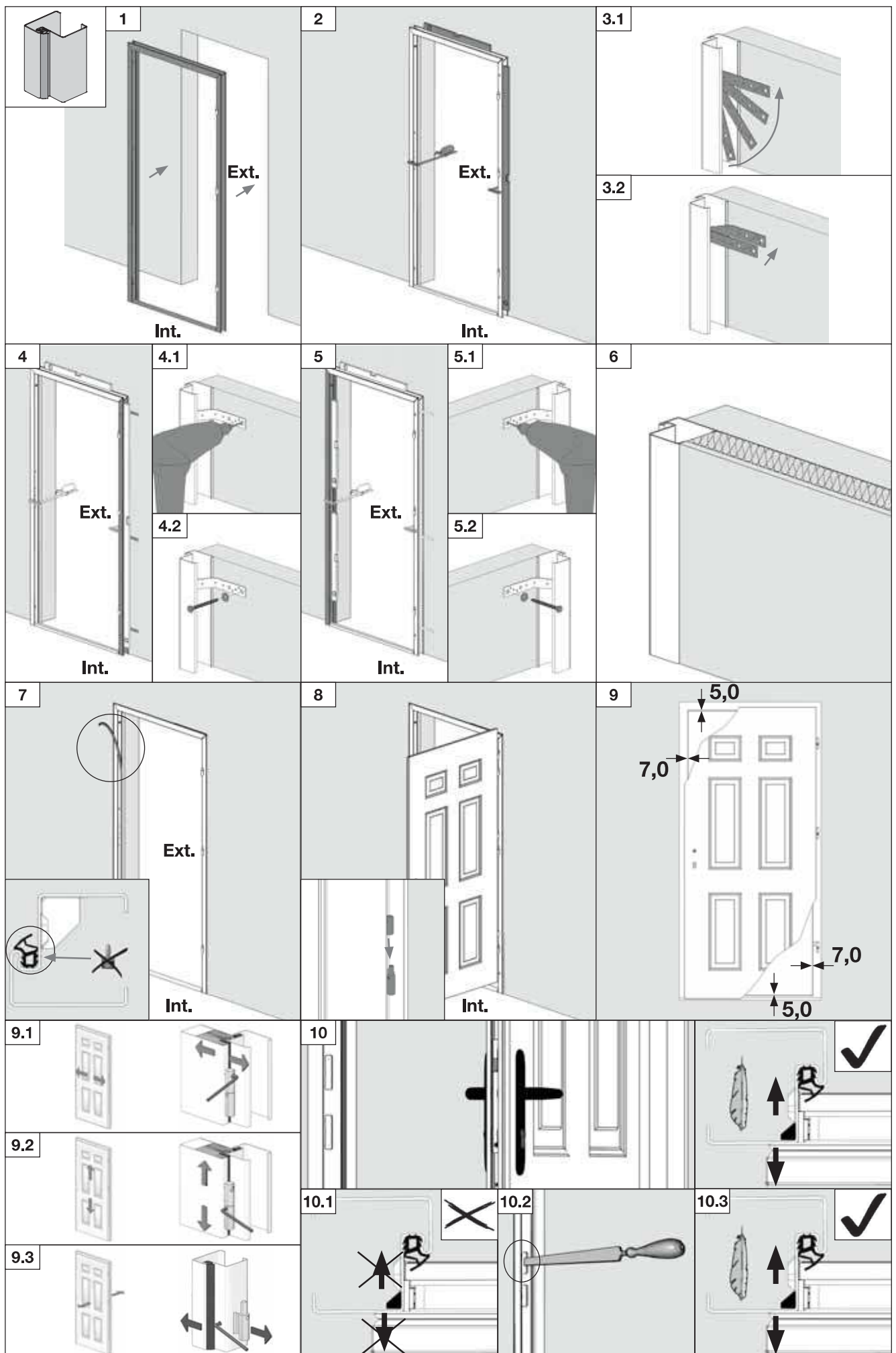


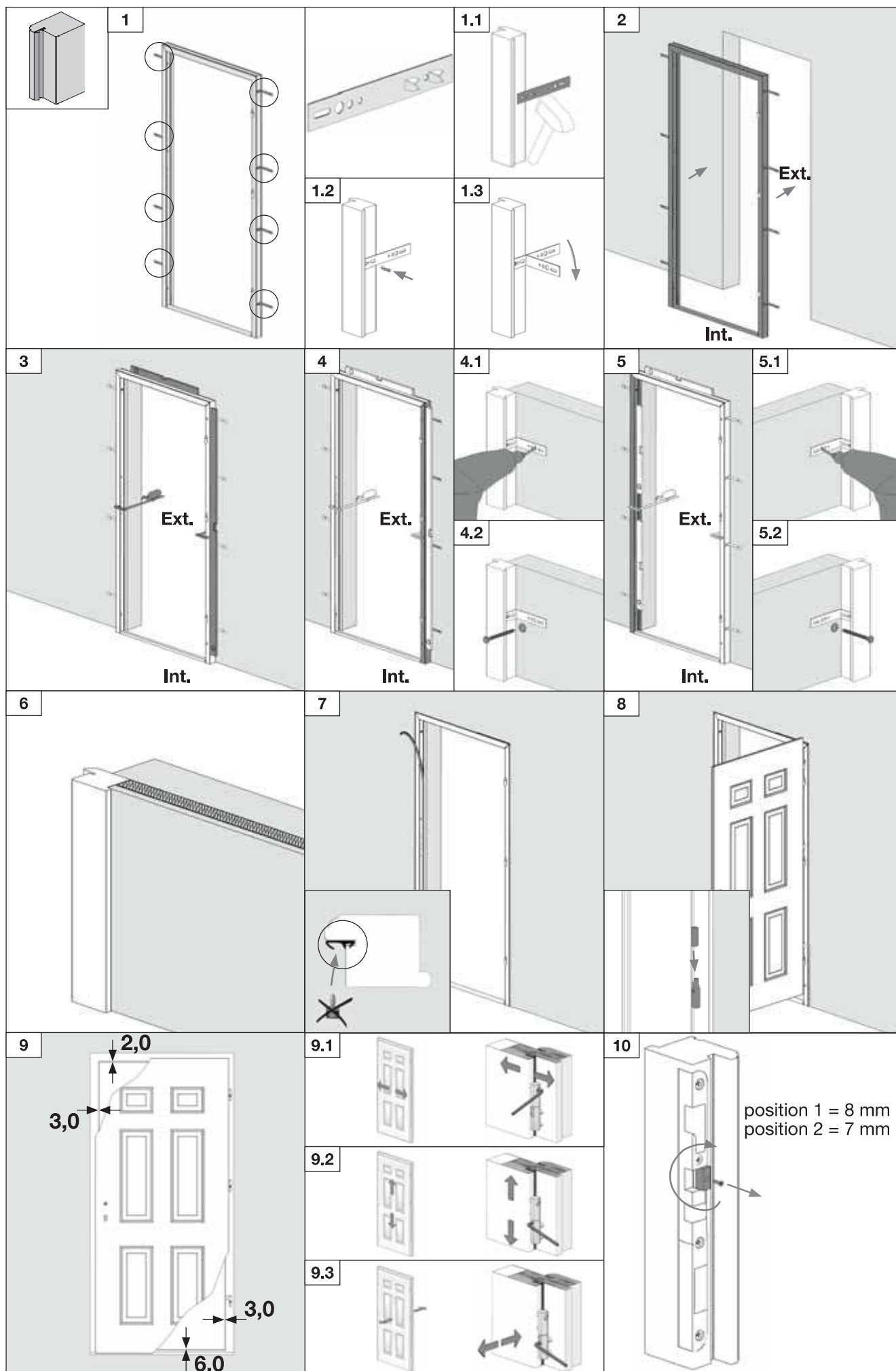


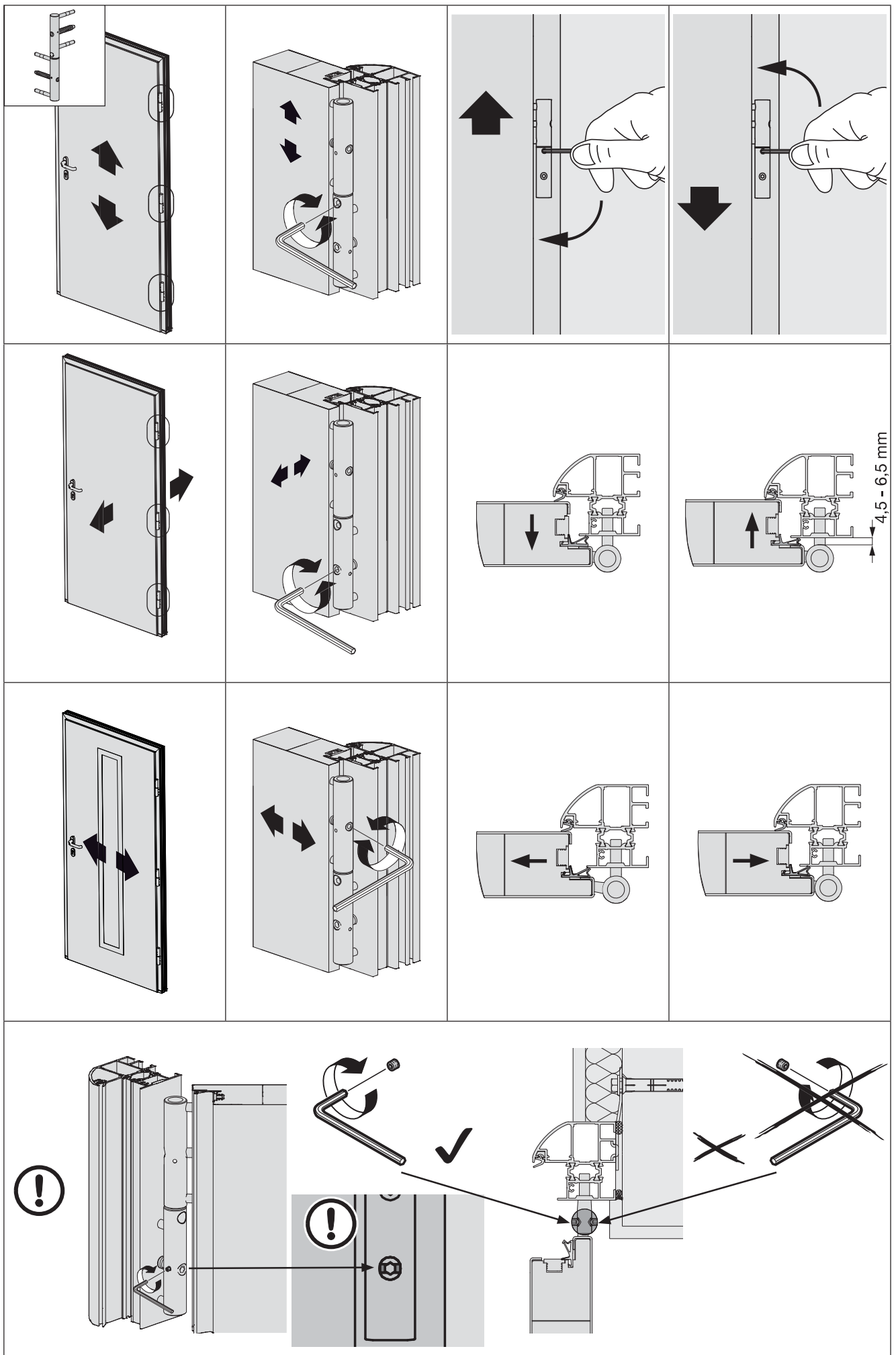


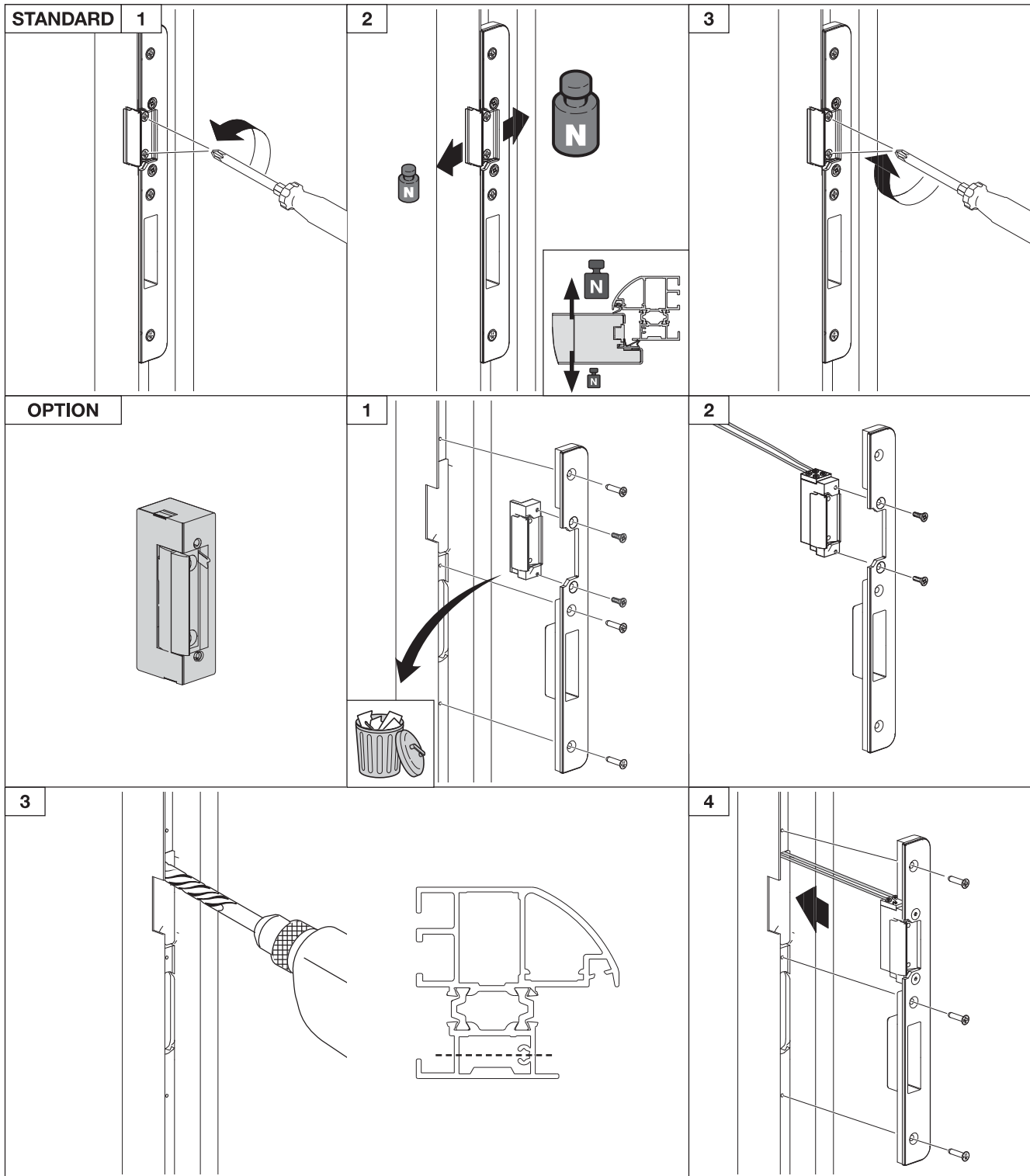


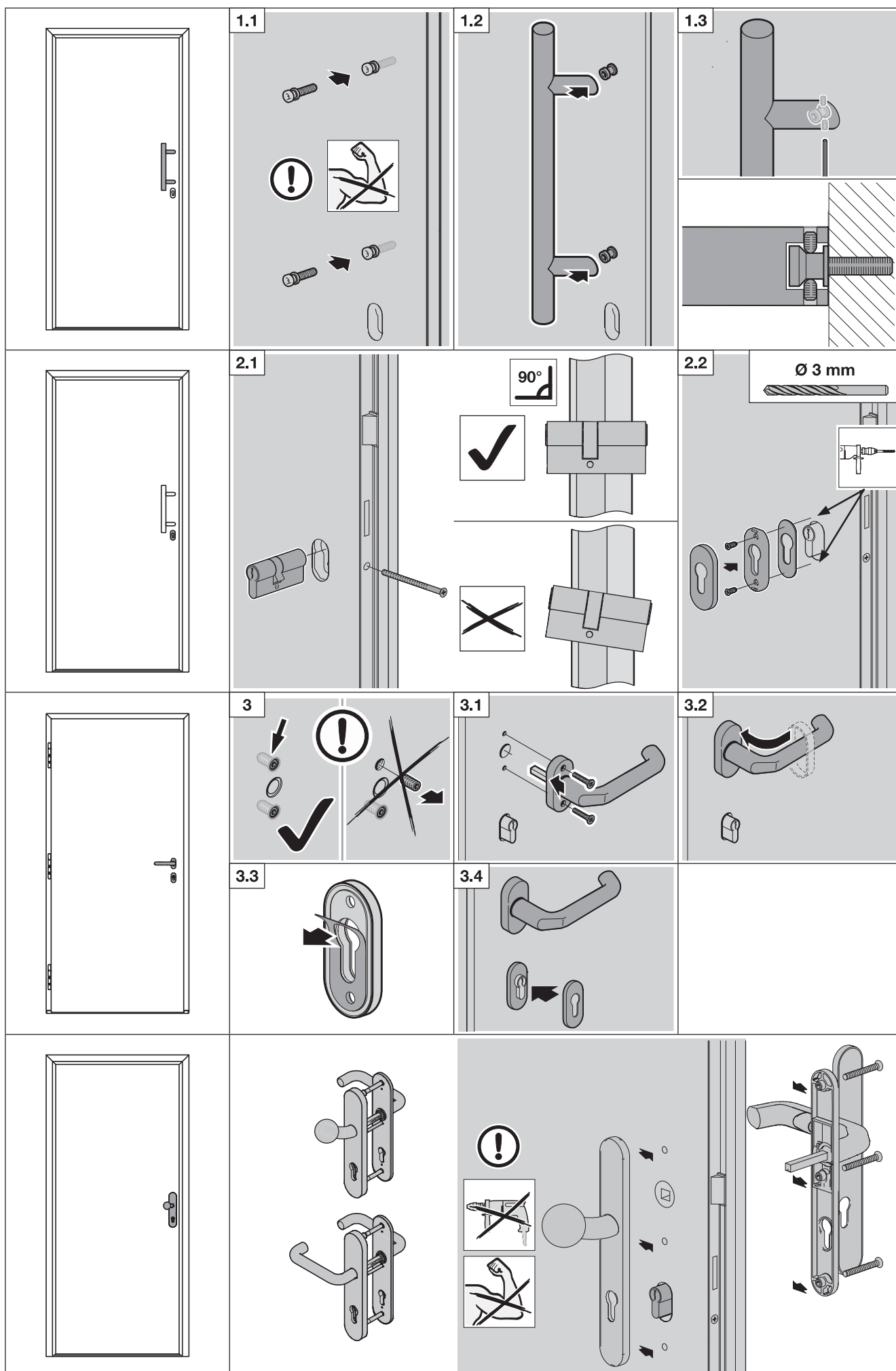


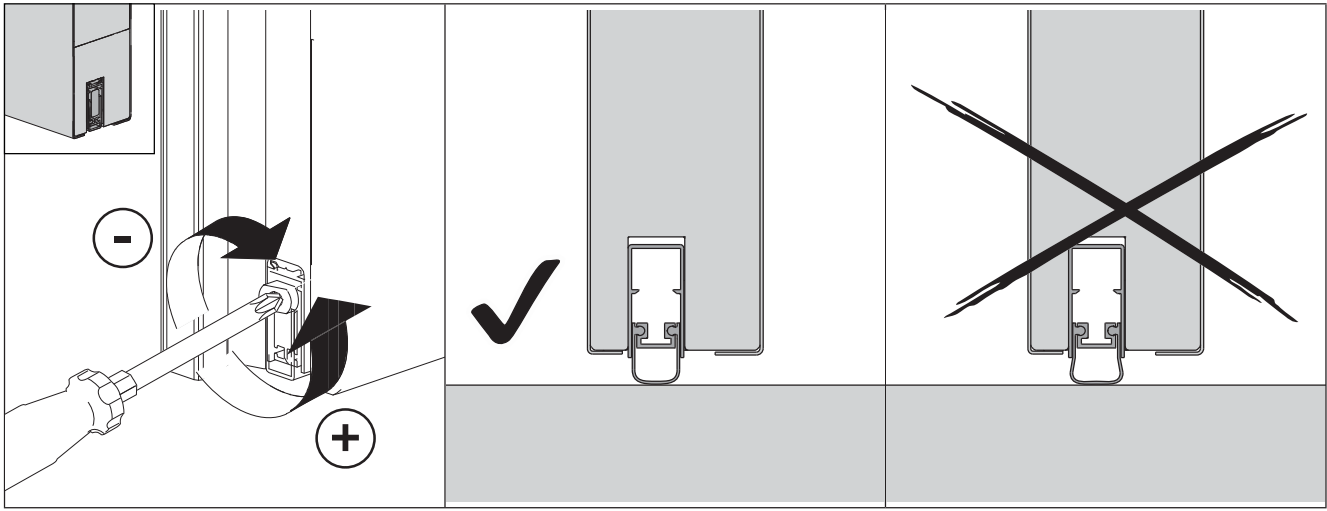






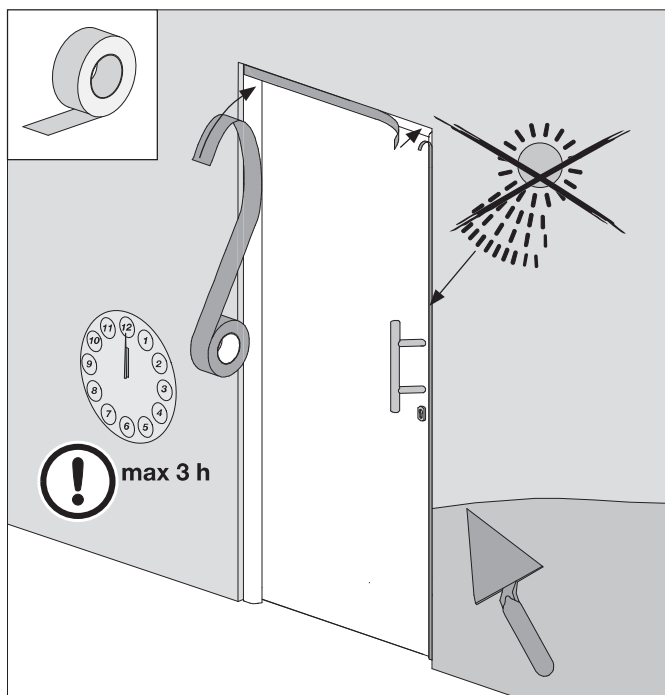






Seite 45 /
page 45

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12



DE Bei der Verwendung von Abdeckklebebändern beim Einbau / Einputzen / Malern, dürfen nur schwach klebende Klebebänder verwendet werden

EN If using tape to protect surfaces during fitting/plastering/painting, only use masking tape that will not damage painted surfaces when removed!

FR En cas d'utilisation de films adhésifs de protection lors de la pose / du crépissage / de la peinture, seuls des rubans adhésifs à faible adhérence doivent être utilisés afin d'exclure tout endommagement des surfaces vernies lors du retrait !

ES Si se utilizan cintas adhesivas de protección para los trabajos de montaje/revoque/pintura, sólo deben utilizarse cintas adhesivas de adhesión ligera, para evitar que se produzcan daños en las superficies lacadas al retirar las cintas.

RU При использовании защитной клейкой ленты для монтажных, штукатурных и малярных покрасочных работ следует использовать только клейкие ленты с низкой адгезией, чтобы исключить, таким образом, повреждения лакированной поверхности.

NL Bij gebruik van afdekplakbanden bij montage/bepfeisteren/schilderen, mogen alleen zwak plakkende plakbanden worden gebruikt, die bij het verwijderen de beschadiging van gelakte oppervlakken uitsluiten!

IT Se si utilizza nastro adesivo per pacchi durante il montaggio/l'intonacatura/l'imbiancatura, quest'ultimo non deve avere troppa aderenza per escludere che la superficie laccata venga danneggiata alla sua rimozione!

PT Aquando da utilização de fitas adesivas de cobertura na montagem, limpeza ou lacagem, somente as fitas adesivas suaves devem ser utilizadas para que não causem danos nas superfícies lacadas quando forem removidas!

PL Do zabezpieczenia drzwi podczas montażu/tynkowania/malowania należy stosować wyłącznie słabe samoprzylepne taśmy malarskie, aby podczas usuwania nie spowodowały uszkodzenia lakierowanej powierzchni

HU A beépítés/takarítás/festés során a takaró ragasztószalag használatakor figyeljen arra, hogy csak gyengén ragadó ragasztószalagot használjon, ami az eltávolítás során nem károsítja a festett felületeket!

CS Při používání maskovacích lepicích pásek během montáže/omítání/malování se smí používat jen slabě lepicí pásky, které při odstraňování vylučují poškození lakovaných ploch.

SL Pri uporabi kriticnih lepiacih pásk pri montaži/začistovanju/malovanju se smi uporabiti le slabše lepljive páske, ki pri odstranjevanju ne povzročajo poškodbe lakiranih površin!

DE	Klebekraft	
EN	Adhesive power	
FR	Force de colle	
ES	Fuerza adhesiva	< 5 N / 25 mm
RU	Клеящая способность	
PL	Siła klejenia	
DE	Reißkraft	
EN	Tear-out force	
FR	Force de ceder	
ES	Fuerza tensil	<50 N / 25 mm
RU	Разрывное усилие	
PL	Siła zrywania	

NO Dersom du bruker maskeringstape under monterings- eller malingsarbeid, må dette være en type maskeringstape med svakt lim, slik at de lakkerte overflatene ikke skades når den fjernes!

SV Om maskeringstejp används vid montering, målning och liknande arbeten får den inte ha för kraftigt klistersom kan skada den lackerade ytan när man tar bort den.

FI Käytä asennettaessa, rapattaessa tai maalattaessa vain kevyesti kiinnittyviä peiteteippejä, jotka eivät poistettaessa vahingoita pintoja!

DA Ved brug af klæbebånd til afdækning i forbindelse med montering/pudse- og malerarbejde må der kun anvendes svagt klæbende klæbebånd, der ikke kan beskadige lakerede overflader!

SK Ob uporabi prekrivnih lepilnih trakov pri delih vgradnje/ometavanja/pleskanja se lahko uporabijo samo rahlo lepljivi prekrivni trakovi, ki pri odstranjevanju ne poškodujejo lakiranih površin!

TR Montaj/Sıva/Boya çalışmalarda sadece yapışkanlığı az olan ve bandı sökerken boyaya zarar vermeyen maskeleme bantlar kullanılmalıdır!

LT Kai montuojant, tinkuojant / dažant naudojamose dengiamosios lipnios juostos, leidžiama naudoti tik silpnai lipnancias lipnias juostas, kurias nuėmus nebūtų pažeidžiami lakuoti paviršiai

ET Paigaldamisel/krohvimisel/viimistlemisel võib toote kinni katmiseks kasutada ainult selliseid kleeplinte, mille liim ei ole väga tugev, mis välistab eemaldamisel värvitud pealispindade kahjustada saamise!

LV Iebūvēšanas/apmetuma kārtas uzklāšanas/krāsošanas laikā izmantojot nosedzošās līmītes, drīkst izmantot tikai līmītes ar vāju pielipšanas spēju, kas to noņemšanas laikā nesabojā nokrāsoto virsmu!

HR Ako se koriste ljepljive trake za prekrivanje prilikom ugradnje/žbukanja/bojenja dopušteno je koristiti samo slabo ljepljive trake, koje kod odstranjivanja ne oštećuju lakirane površine!

SR U slučaju korišćenja lepljivih traka za prekrivanje kod ugradnje/malterisanja/krećenja, dozvoljena je samo upotreba lepljivih traka koji nemaju jaku lepljivost, tako da se prilikom njihovog otklanjanja ne oštete lakirane površine!

EL Σε περίπτωση χρήσης κολλητικών ταινιών κάλυψης κατά την τοποθέτηση/εντοιχισμό/βαφή, επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο κολλητικές ταινίες που κολλάνε ελαφρώς, οι οποίες κατά την αφαίρεσή τους δεν θα προκαλέσουν ζημιές στις βαμμένες επιφάνειες!

RO La utilizarea de bandă adezivă pentru vopsit în timpul montării/tencuirii/vopsirii recomandăm folosirea unei benzi slab adezive, care la îndepărtare să nu afecteze suprafața vopsită sau lăcuită!

BG При използването на покривни ленти за лепене при монтаж/замазване/боядисване, могат да се използват само слабо лепливи ленти, които при отстраняване изключват повредата на боядисаните повърхности!